



# Tefal®

AQUASPEED



EN

FR

HK

RC

KO

TH

FA

AR

EL

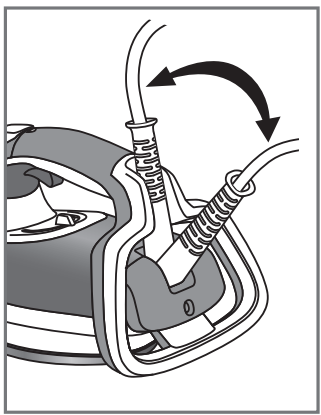
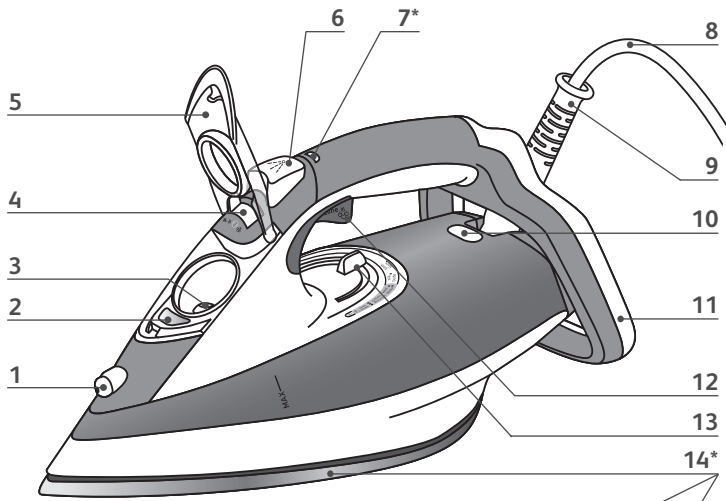




fig.1

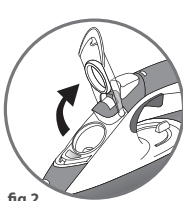


fig.2



fig.3

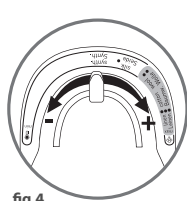


fig.4

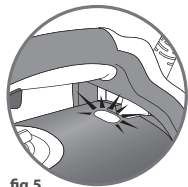


fig.5

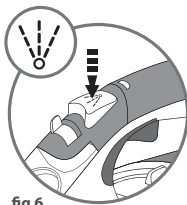


fig.6

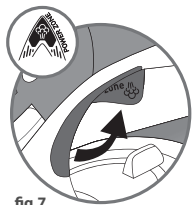


fig.7

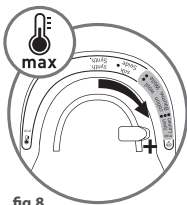


fig.8



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

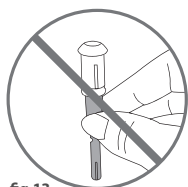


fig.13

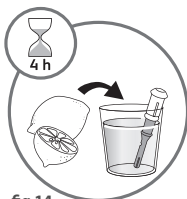


fig.14



fig.15



fig.16



fig.17

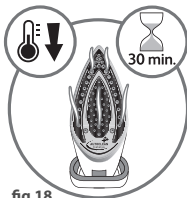


fig.18



fig.19

## For your safety


- Read the instructions carefully before using your appliance for the first time and retain for future reference.
- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, environment).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or does not operate correctly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water!
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner or edge of the ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

## Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ♻️ Leave it at a local civic waste collection point.




## Description

- |  |  |
|--|--|
| 1. Spray nozzle                                | 9. Easycord system   |
| 2. Anti-scale valve release button             | 10. Thermostat indicator light   |
| 3. Anti-scale valve                            | 11. Extra Stable heel  |
| 4. Steam control                               | 12. Power zone  trigger |
| 5. Water tank filler flap                      | 13. Thermostat control   |
| 6. Spray Button                                | 14. Autoclean Catalys <sup>®</sup> Soleplate (depending on model)  |
| 7. Auto-Stop safety light (depending on model) |  |
| 8. Electric power cord                         |  |

## Before first use

Please read these instructions carefully. Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

- Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen. Operate the Power zone  trigger several times under the same conditions.
- There may be a release of smoke, a harmless odour and a light spray of particles when you use your appliance for the first time. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

## Preparation


### What water to use?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

- Never use water containing additives (starch, scents, softeners, etc.), or water produced by condensation (e.g. water from tumble-driers, refrigerators, air conditioners, rain water). The types of water contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance.
- If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:
- 50% tap water,
  - 50% distilled or demineralised water.

## Filling the water tank




Fill the tank up to the "MAX".  
Never fill the appliance by holding it directly under the tap.  
Do not remove the anti-scale valve to fill the water tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Take the iron in one hand and tilt it slightly, with the point uppermost.
- Open the water tank lid – fig.2.
- Fill the tank up to the "MAX" line – fig.3.
- Close the flap of the water tank.


## Use

### Adjust the temperature and the steam

- Set the thermostat control – fig.4, referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN COTTON WOOL	MAX ● ● ●	 eco
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	●	 

#### RECOMMENDATIONS

- Select  setting and save 20% energy compare with the maximum position.
- Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:

- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.


 = STEAM ZONE

## Spray Function (spray)

Make sure that there is water in the tank before using this button.

- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button to dampen laundry to remove stubborn creases – fig.6.


## Obtain more steam

- Turn the thermostat to "MAX" or "●●●".
- Operate the Power zone  trigger from time to time – fig.7.
- To avoid drips, leave an interval of a few seconds between operations.

## Vertical steam ironing


Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

Every five pulses return the iron to a horizontal position.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing.
- Set the thermostat control to "MAX" – fig.8.
- Operate the Power zone  trigger by pulsing – fig.7 moving the iron from top to bottom – fig.9.

## Dry ironing

---

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to  – fig.1.
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

## Extra Functions

### Autoclean Catalys® Soleplate (depending on model)

---

- Your iron is equipped with a self-cleaning soleplate which works by catalysis.
- Its exclusive coating helps continuously eliminate all the impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always stand your iron on its heel to preserve its self-cleaning coating.

### Integral anti-scale system

Your iron is equipped with an integral anti-scale system. This system will help to provide:

- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

### Auto-Stop safety feature (depending on model)

---

The auto-stop light will be lit during normal use!

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds – fig.10.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

### Anti-drip function (depending on model)

---

- When the iron is no longer hot enough to produce steam, the water feed will stop automatically to avoid dripping.

## Maintenance and cleaning

### Cleaning the anti-scale valve (once a month)

---

- Unplug your iron and empty the water tank.
- Adjust the steam setting to "Eco".
- To remove the anti-scale valve, open the water tank lid and press the release button – fig.11 and then pull the valve upwards – fig.12.
- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for 4 hours – fig.14.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-scale valve; press until it clicks in to place – fig.15.

Be careful!

- Never touch the end of the valve – fig.13.
- The iron will not function without the anti-scale valve.

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron.

In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on its heel with the thermostat set to "Max" and heat it up.
- When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink. Remove the anti-scale valve – fig.11-12 (see previous chapter).
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate – fig.16.
- At the end of the operation, replace the anti-scale valve; press it in until it clicks – fig.15.
- Plug the iron back in and leave it resting on its heel for two minutes to dry the soleplate.
- Clean the soleplate with a damp, non-metallic cloth while it is still warm.

### Cleaning the soleplate

---

Your steam iron is fitted with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- The exclusive active coating helps continuously eliminate all the impurities generated by the normal day-to-day use of the iron.
- However, if you iron using an unsuitable programme, some traces may be left which require manual cleaning. In this case, it is recommended that

Attention!

The use of a scouring pad will cause damage to your soleplate's self-cleaning (depending on model) coating – fig.17.


you use a soft damp cloth on the warm soleplate, in order not to damage the surface.

**Your steam iron is fitted with an Ultraglide soleplate (depending on model):**





- Clean the soleplate with a damp, non-metallic cloth while it is still warm.

Never use aggressive or abrasive products.

## Storing your iron

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down – fig.18.
- Empty the water tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron. Store the iron on its heel – fig.19.

## If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from ●● to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Power zone  trigger too often.	Wait a few seconds between each use of the Power zone button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to  .	See the section "Storing your iron".
	The anti-scale valve is not fully inserted.	Replace the anti-scale valve: press down until it clicks into place.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a selfclean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip. You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	Always set your iron on its heel. Try to avoid ironing over zips. Refer to the chapter "Clean the soleplate".
Your soleplate is releasing particles.	Scale is building up on the soleplate.	Carry out a self-clean operation.
Water is running out of the water tank flap.	You have not closed the water tank flap properly.	Check that the water tank flap is locked properly.
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the  position.	Check that the steam control is set to the  position.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:

0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI or consult our website - [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)



## Pour votre sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

## Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



## Description

- |   |   |
|---|---|
| 1. Spray  | 8. Cordon d'alimentation                      |
| 2. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire | 9. Système Easycord                           |
| 3. Tige anti-calcaire                           | 10. Voyant du thermostat                      |
| 4. Commande vapeur                              | 11. Talon Extra Stable                        |
| 5. Trappe de remplissage du réservoir           | 12. Gachette Power zone                       |
| 6. Touche Spray                                 | 13. Commande du thermostat                    |
| 7. Voyant sécurité Auto-Stop (selon modèle)     | 14. Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle) |

## Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi.  
Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la gachette Power zone .
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

# Préparation


## Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

## Remplissez le réservoir




Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir.  
Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet.  
Ne pas retirer la tige anticalciaire pour remplir le réservoir.

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.
- Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir.


## Utilisation


### Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN COTON	MAX ●●●●	 eco
LAINE	●●	
SOIE / SYNTHÉTIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●	

#### NOS CONSEILS

- Repassez en position  vous garantit 20 % d'économie d'énergie par rapport à la position maximum.
- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

 = ZONE VAPEUR

Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :


- Coupez la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.
- Réglez-la au niveau mini pour la laine.

## Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.


- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

## Obtenez plus de vapeur


- Placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "●●●●".
- Appuyez de temps en temps sur la gachette Power zone  – fig.7.
- Afin de ne pas gouter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

## Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.  
Toutes les 5 impulsions remettez le fer en position horizontale.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur "MAX" – fig.8.
- Appuyez sur la gachette Power zone  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

## Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

## Fonctions Plus

### Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer en continu toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

### Système Anti-Calcaire Intégré

Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré. Ce système permet :

- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.
- une performance durable de votre appareil.

### Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

### Fonction Anti-goutte (selon modèle)

- Quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur, l'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte".

## Nettoyage et entretien

### Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Réglez la vapeur en position "Eco".
- Pour retirer la tige anti-calcaire, ouvrez la trappe de remplissage du réservoir, pressez sur le bouton d'extraction – fig.11 et tirez la tige vers le haut – fig.12.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.15.

Attention !

- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige – fig.13.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

### Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Laissez chauffer votre fer, réservoir plein, sur son talon (thermostat au maximum).
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier. Enlevez la tige anti-calcaire – fig.11-12 (voir chapitre précédent).
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – fig.16.
- A la fin de l'opération, replacez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.15.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

## Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :

- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer en continu toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle - fig.17.


- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

#### Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragriss (selon modèle) :





- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

## Rangez votre fer **FR**

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – fig.18.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.19.

## Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone colorée (de ●● à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la gachette Power zone  trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit de vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position  .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Remplacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser ?".
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous n'utilisez pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (Self-clean).
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position  .	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position  .
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

# 安全事宜

- 初次使用本產品者請詳細閱讀使用說明，並將之保存作日後參考用途。
- 本產品符合現行的技術安全規則和標準(電磁兼容、低電壓和環境)。
- 本產品並非供身體、感官或智力弱者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。
- 兒童必需在監督下使用本產品，以確保不會將之用作戲耍。
- 警告！你的電力裝置電壓必需符合熨斗的電壓(220-240伏特)。連接不當電壓可能會對熨斗造成不可逆轉的損害，保用亦會失效。
- 本產品必需連接有接地的電源插。如果使用拖板，必需確保拖板的額定電壓正確(16A)，並且有接地。
- 如果電線損毀，必需立刻交由認可服務中心更換，以免發生危險。
- 如果本產品跌下、有明顯損毀、漏水或不正確操作，應該停止使用。切勿自行拆開本產品：請交由認可服務中心檢查，以免發生危險。
- 切勿將熨斗浸入水中！
- 拔掉電源時切勿拉扯電線借力。有以下情況必需拔掉電源：入水之前、清洗水箱之前、清潔之前和每次使用之後。
- 將熨斗連接電源後或降溫不足一小時，切勿獨留熨斗不理。
- 本產品會噴出蒸汽，蒸汽可能會導致燒傷，特別是在熨板角或熨板邊熨衫時尤易燒傷。切勿將蒸汽直接噴向人或動物。
- 必需在穩定的表面使用及放置熨斗。將熨斗放回鐵座時必需確保放置的平面穩定。
- 本產品只供家居用途，倘用作商業用途、使用不當或沒有遵照使用說明者，生產商一概不負責任，而保用條款亦不適用。

## 保護環境為先！

- ① 本產品含可以回收或循環再造的有用物料。
- ➔ 請將之送往當地的家居廢物收集站。



## 說明

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 1. 噴咀            | 8. 電源線            |
| 2. 防鈣化閥釋放鈕       | 9. 伸展電線系統         |
| 3. 防鈣化閥          | 10. 恆溫顯示燈         |
| 4. 蒸汽控制器         | 11. 加穩座           |
| 5. 注水口蓋          | 12. 噴氣啟動鈕         |
| 6. 灑水按鈕          | 13. 恆溫控制          |
| 7. 自動停止安全燈(視乎型號) | 14. 自潔催化®底板(視乎型號) |

## 首次使用前

- 請細讀這些指示。將並在熨斗加熱前必需先移走底板的須標籤。
- 建議首次使用有蒸汽功能的熨斗前，先以水平方式操作一會兒，但要遠離衣物。在水平方式操作情況下按動噴氣啟動鈕數次。
  - 本產品初次使用時可能會釋出煙霧、無害氣味和少量微粒，這些情況很快便會消失，並不影響熨斗的使用。


## 使用前準備

### 用甚麼水才恰當？

- 本產品是採用未經處理的自來水操作。但必需定期使用自潔功能，以清除蒸汽箱內的水垢。

- 切勿使用含添加劑(澱粉漿、香料或柔順劑等等)或產生自凝結物的水(如：滾筒式烘乾機、電冰箱、冷氣機或雨水)。含有機廢物或礦物元素的水會令本產品噴水、棕色漬或過早磨損。
- 如果水質太硬，可以購買蒸餾水或不含礦物質的水按以下比例跟水喉水混合：
  - 50%水喉水，
  - 50%蒸餾水或不含礦物質的水




## 注水入水箱


- 將水注至“MAX”(最高)刻度即止。
- 切勿直接將本產品放在水喉下水注水。
- 注水時切勿拿走防漬閘。
- 注水前先請拔掉電源。
  - 將蒸汽控制器設定至  圖1。
  - 用一隻手持著熨斗並稍稍傾側，熨斗尖向上。
  - 打開注水口蓋 — 圖2。
  - 將水注至“MAX”(最高)刻度即止。
  - 關上水箱蓋。

## 使用


### 調校溫度和蒸汽

- 參照下表設定恆溫控制器 — 圖4。
- 恆溫顯示燈亮起，底板夠熱時會熄掉 — 圖5。

布料	恆溫器游標位置	蒸汽設定位置
亞麻布, 棉	MAX ●●●	 eco
羊毛	●●	
絲/合成纖維 (滌綸、醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍)	●	

 = 蒸汽區


### 建議

- 選用  設定可以較最高設定節省20%能源。
  - 由於熨斗很快熱：開始時先熨需要以低溫熨的布料，然後再熨需要高溫熨的。
  - 如果將恆溫器校低，請等候至恆溫顯示燈再亮起才再開始熨衫。
  - 熨混合纖維布料時，將溫度調校至適用於大部分幼細布料的設定。我們建議熨幼細布料之前先在不顯眼的部位(例如摺邊內部)測試布料。
- 為免有水從熨斗漏落衣服：  
 -熨絲質或合成纖維衣服時請關掉蒸汽。  
 -熨羊毛衣服時調校至最低溫設定。


## 灑水功能(灑水)

- 使用此按鈕時先確定水箱有水。
- 不管是用蒸汽熨衫還是乾熨，你都可以用灑水按鈕弄濕剛洗完的衣服，以熨平頑固皺摺 — 圖6。

### 多噴出蒸汽

- 將恆溫器調校至“MAX”(最高)或“●●●”。
- 不時按動噴氣啟動鈕  — 圖7。
- 為免漏水，每次操作之間稍候數秒。

## 蒸汽直熨法

- 手持熨斗距離衣服數公分以免燒壞幼細布料。
- 每按五下便把熨斗再次橫放。
- 將衣服掛在衫架上，用一隻手稍稍拉直布料。由於蒸汽很熱，所以必定要將衣服掛起進行蒸熨一切勿穿起來熨。
  - 將恆溫控制器調校至“MAX”(最高) — 圖8。
  - 將熨斗由上至下移動(圖9)時按動噴氣啟動鈕  — 圖7

## 乾熨

- 將溫度調校至要熨布料所需溫度。
- 將蒸汽控制設定至 圖1。
- 恆溫顯示燈熄掉後可以開始熨衫。

## 額外功能

### AUTOCLEAN Catalys® 珐瑯瓷底板(視乎型號)

- 本熨斗裝有以Palladium 塗層恆久地催化底板，自動清洗。
- 獨有的活性塗層有助不斷消除正常使用產生的一切積聚物。
- 建議恆常地將熨斗坐起，以保護塗層。

### 內置防鈣化系統

本熨斗裝有內置防鈣化系統，能夠：

- 不斷噴出蒸汽，令熨衫效果更佳，
- 令本產品的性能更持久。

### 自動停止安全功能(視乎型號)

正常使用時自動停止燈會亮起。

- 如果熨斗直立坐起超過8分鐘或平放超過30秒，電子系統會切斷電源，自動停止警告燈會閃動 圖10。
- 只要輕輕移動熨斗直至警告燈停止閃動，熨斗便重新啟動。

### 防漏功能(視乎型號)

- 熨斗熱力不足未能產生蒸汽時，裝置會自動停止，以防漏水。

## 保養和清潔

### 清潔防鈣化閥(每月一次)

- 拔掉電源再倒清水箱的水。
- 將蒸汽設定調校至“eco”。
- 要移除防鈣化閥，請打開水箱蓋然後按下釋放鈕(圖11)，再將閥向上拉便可 圖12。
- 將防鈣化閥放入一杯白醋或純檸檬汁內浸泡4小時 圖14。
- 在水喉下沖洗防鈣化閥。
- 放回防鈣化閥，向下按直至聽到啪聲響 圖15。

小心

-切勿觸摸防鈣化的末端 圖13。  
-沒有放置防鈣化閥熨斗不會操作。

### 自潔

自潔功能有助減慢熨斗積累漬垢。

為延長熨斗壽命，請每月使用自潔功能一次。

- 將未經處理的自來水注滿熨斗水箱。坐起熨斗，將恆溫器調校至“MAX”(最高)讓它發熱。
- 恆溫顯示燈熄掉後，拔掉電源，將熨斗橫持於洗滌槽之上。移走防鈣化閥 圖11-12(看前章)。
- 在洗滌槽上輕搖熨斗，直至有水(連污垢)從水箱透過底板流出一 圖16。
- 完成後請放回防鈣化閥，向下按直至聽到啪聲響 圖15。
- 重新插回熨斗，將熨斗坐起兩分鐘風乾底板。
- 趁底板還暖時用不含金屬的濕布清潔。

### 清潔底板


本蒸汽熨斗具有AUTOCLEAN CATALYS® 珐瑯瓷(視乎型號)：

- 獨有的活性。

- 不過，如果使用不適當的設定熨衫，可能會留下需要以人手清潔的漬。  
若有此情況，建議使用濕的軟布抹仍然溫暖的底板，以免版面受損。
- 本蒸汽熨斗裝有珉瑯瓷底板(視乎型號)：
- 趁底板還暖時用不含金屬的濕布清潔。

注意！  
使用百潔布會損害熨斗底板的自潔塗層(視乎型號) — 圖17。

## 存放熨斗

- 拔掉電源，等候底板降溫 — 圖18。
- 倒清水箱的水，將蒸汽控制器調校至 。水箱內可能還有少許水。
- 將電線捲繞在熨斗背後的座，存放時將熨斗坐起 — 圖19。

## 出現問題

HK

問題	可能成因	解決方法
防鈣化。	選擇的溫度太低，未能形成蒸汽。	將恆溫器調校蒸汽溫度(從“●●●”至“MAX”(最高))。
	熨斗未夠熱便使用蒸汽。	等恆溫顯示燈熄掉再熨。
	噴氣啟動鈕  使用過於頻密。	每次按動噴氣啟動鈕之間等候數秒。
	太多蒸汽。	減少蒸汽。
	存放熨斗時橫放了，而且沒有倒清水，也沒有設定至  。	參閱「存放熨斗」一欄。
有棕色污漬從底板流出弄污衣服。	防漬閥未完全插入。	重新放回防漬閥：向下按直至聽到啪聲響。
	使用了化學除漬劑。	不要在水箱的水中加入任何除漬劑。
	使用了不合適的水。	自行清潔及參閱「用甚麼水才恰當？」一欄。
底板不潔或棕色，並且可能弄污衣物。	有布料纖維積聚在底板孔並且燃燒。	自行清潔及以濕海棉清潔底板。不時用吸塵機清理底板孔。
	以不適當的設定熨衫(溫度過高)。	按照上文指示清潔底板。選擇適合的設定。
太少或沒有蒸汽。	衣物未充分扭乾或使用了澱粉漿。	按照上文指示清潔底板。永遠將澱粉漿噴在要熨的衣物背面。
	水箱沒有水。	注水入水箱。
	防漬閥不清潔。	清潔防漬閥。
	熨斗積聚了漬。	清潔防漬閥，並且進行自潔程序。
底板刮花或損毀。	乾熨時間過久。	進行自潔程序。
	將熨斗平放在金屬架上或熨到拉鍊。用粗糙或含金屬的百潔布清潔過底板。	永遠將熨斗坐起。避免熨到拉鍊。請參閱「清潔底板」一欄。
底板釋放微粒。	有漬在底板積聚。	進行自潔程序。
水從水箱蓋溢出。	水箱蓋沒有蓋妥。	檢查水箱蓋是否鎖妥。
注滿水箱後有蒸汽或水從熨斗漏出。	蒸汽控制器並非設定在  位置。	檢查蒸汽控制器是否設定在  位置。
噴咀不噴蒸汽。	水箱沒有足夠的水。	注水入水箱。



# 安全注意事项

- 使用产品前，请仔细阅读并妥善保管此使用说明书。
- 本产品符合现行技术规范和标准（电磁兼容性、低电压以及环境规范和标准）。
- 本产品不供身体、感官或心智有残疾的人士（包括儿童）使用，也不供缺乏相关经验及知识的人士使用。只有在有人监管或指导、并且有人负责安全的情况下，他们才能使用本产品。
- 请勿让儿童随意玩耍本产品。
- 警告！确保熨斗铭牌上的电源额定电压与供电电源电压相符(220-240伏特)。连接至错误的电压将导致熨斗损坏，且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如果使用延长线，应确保其性能良好(16A)。
- 如果电源线受损，必须立即由本公司认可的服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如果熨斗跌落，出现明显破损、渗漏或功能性故障而无法正常使用，切勿自行拆开熨斗，请将其送至本公司认可的服务中心进行检查及维修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸入水中！
- 切断电源时请直接拔掉插头，不可拉拽电源线。注水前、清空水箱前、清洁熨斗前或使用后，都必须切断电源。
- 当熨斗在接通电源时或底板尚热时（冷却时间未满足一小时），切勿将其置于无人监管状态。
- 熨斗产生的蒸汽可能会导致烫伤，特别是熨烫至熨烫板的角落或边缘时。切勿将蒸汽正对人或动物。
- 必须在平稳、耐热的表面上使用或放置熨斗。将熨斗放置在支架上时，应先确保放置支架表面平稳。
- 本产品仅供家庭使用。由任何商业用途、不当使用或未按照本说明书使用引起的故障，制造商概不负责，且不在保修范围内。

## 环保第一！

- ① 本产品含有多种可循环利用的材质。
- ② 请将废旧产品送至专门的废旧物品回收中心。



## 描述

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. 喷水嘴              | 8. 电源线             |
| 2. 防钙阀门释放按钮         | 9. Easycord 系统     |
| 3. 防钙阀门             | 10. 加热指示灯          |
| 4. 蒸汽控制滑键           | 11. 加固底座           |
| 5. 水箱注水盖            | 12. 电源区 触发器        |
| 6. 喷水按钮             | 13. 加热控制           |
| 7. 自动断电安全指示灯（视型号而定） | 14. 自动清洗®底板（视型号而定） |

## 首次使用前

请仔细阅读这些使用说明。加热熨斗前，请移除熨斗底板上的标签

- 首次使用熨斗蒸汽功能前，我们建议您先将其水平放置操作数分钟，不要将其置于要熨烫的衣物上。可在相同条件下按压电源区 触发器数次。
- 首次使用过程中可能会有少量烟、无害气味及雾状颗粒产生。其并不影响使用效果，且会很快消失

## 准备

### 可使用的

- 您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸汽室内的污物和水垢。

- 切勿使用含添加剂（淀粉、香剂、柔顺剂等）的水或经过凝结的水（例如，滚筒干衣机的水、冰箱滴水、空调排水、雨水）。含有有机物质或矿物质元素的水会导致滴漏、棕色污点或令熨斗提前损耗。
- 如果当地水质较硬，请将自来水与蒸馏水或去除矿物质的水按以下比例配制使用：
  - 50% 自来水，-50% 蒸馏水或去除矿物质的水。

## 水箱注水

注水至“MAX”位置。  
切勿直接在水龙头下注水。  
请勿移除防钙阀门以给水箱注水。

- 水箱注水时，请先切断电源。
- 将蒸汽控制滑键设定于 X 位置（图 1）。
- 将熨斗稍稍倾斜，使熨斗头部朝上。
- 打开水箱注水口的盖子（图 2）。
- 注水至“MAX”位置（图 3）。
- 合上水箱注水盖。

## 产品使用

### 温度及蒸汽量调节

- 设定温度控制（图 4），参见下表。
- 加热指示灯亮，表示熨斗正在加热。当底板达到足够温度时，指示灯灭（图 5）。

织物类型	织物类型	蒸汽量设定
— 亚麻, 棉	MAX ●●●	eco
羊毛	●●	
丝绸/合成纤维（聚酯纤维、醋酸纤维素、丙烯酸纤维、尼龙）	●	

RC

### 建议

- 与最大档位相比，选择 设定可节约用电 20%。
- 由于熨斗加热非常快，熨烫应先从未低温熨烫的织物开始，然后再熨烫需高温熨烫的织物。
- 如果您调低了熨烫温度，应待加热指示灯再次亮起后方可继续熨烫。
- 如需熨烫混合织物，选择的熨烫温度应根据耐热性较低的织物来决定。对于纤细织物，建议先对衣物非显著部位（如内缝口）进行熨烫试验。

= 可使用蒸汽

为避免滴水现象：  
- 熨烫丝绸或合成纤维织物时，请关闭蒸汽开关。  
- 熨烫羊毛织物时，请将蒸汽量设定于最小位置。

## 喷水功能（喷水）

- 使用喷水按钮前，
- 无论使用蒸汽熨烫或干式熨烫，都可使用喷水按钮以润湿织物，帮助烫平顽固褶皱（图 6）。
- 请务必确保水箱内有水。

## 需更多蒸汽量


- 将温度调节旋钮设定于“MAX”位置或“...”。
- 间歇地按下电源区 触发器按钮（图 7）。
- 为防止滴水，可在每次按钮间暂停数秒。

## 立体垂直熨烫

熨斗与织物间应保持适当距离，以免烫坏易损织物。  
每按键五次，请将熨斗重新置于水平位置。

- 将衣物悬挂在衣架上，伸展拉直。蒸汽非常烫，立体垂直熨烫只可用于熨烫挂在衣架上的衣物，切勿直接熨烫穿在身上的衣物。
- 将温度调节旋钮设定于“MAX”位置（图 8）。
- 按下电源区 触发器的按钮（图 7），从上至下移动熨斗（图 9）。

## 干式熨烫

- 为织物设定熨烫温度。
- 将蒸汽控制滑键设定于  位置 (图 1)。
- 待加热指示灯熄灭后可开始熨烫。

## 更多功能

### 自动清洗®底板 (视型号而定)

- 本产品具有自动清洗底板, 可通过催化作用自动清洗。
- 其独有的活性涂层能够不断去除熨斗在日常使用过程中产生的所有污垢。
- 建议您将熨斗竖直存放以保护其自动清洗涂层。

### 集成式防钙系统

本产品具有集成式防钙系统, 有助于:

- 提供更流畅的蒸汽和更佳熨烫品质,
- 延长熨斗使用寿命。

### 自动断电安全功能 (视型号而定)

- 如果熨斗竖直放置 8 分钟或水平放置超过 30 秒, 电源将自动切断, 自动断电安全指示灯会亮起 (图 10)。
- 如欲重新使用, 只需轻轻移动熨斗, 安全指示灯熄灭后即可。

正常使用时,  
自动断电安全  
指示灯亮!

### 防滴漏功能 (视型号而定)

- 当熨斗的温度低至不再产生蒸汽时, 将自动停止注水以避免滴水。

## 清洁和保养

### 清洗防钙阀门 (每月一次)

- 切断电源, 清空水箱。
- 将蒸汽设置调节至 “Eco”。
- 如欲移除防钙阀门, 可打开水箱注水口的盖子, 然后按下释放按钮 (图 11), 然后向上拔出阀门 (图 12)。
- 将阀门放在盛有白醋或柠檬酸的容器中浸泡 4 小时 (图 14)。
- 将浸泡过的阀门用清水冲洗干净。
- 将防钙阀门重新安装回原处 (图 15)。

注意!

- 请勿触摸防钙阀门末端 (图 13)。
- 在未安装防钙阀门的情况下, 熨斗无法正常工作。

### 自动清洗

#### 自动清洗

功能可防止蒸汽室  
内的污垢积聚。

每月使用一次自动  
清洗功能可延长熨  
斗使用寿命。

- 使用未经处理的自来水为水箱注水。将熨斗竖直放置, 温度调节旋钮设定于 “MAX” 位置并加热。
- 待加热指示灯熄灭后, 切断电源, 水平握熨斗于水槽上方。取下防钙阀门 (图 11-12) (参见上一部分)。
- 在水槽上方轻微晃动熨斗, 直至污物和水垢碎渣通过底板随水箱中的水一起排出 (图 16)。

- 清洗结束后, 将防钙阀门重新安装回原处 (图 15)。
- 再次接通电源, 竖直放置熨斗, 加热 2 分钟, 以干燥底板。
- 当底板尚有余温时, 用非金属湿布轻轻擦拭干净。

### 清洗底板

- 独有的活性涂层能够不断去除熨斗在日常使用过程中产生的所有污垢。
- 但是, 使用不当熨烫程序可能会留下某些残留, 需要进行手动清洗。


注意! 用金属丝球擦拭底板  
会损坏底板的自动清洗涂层  
(视型号而定) (图 17)。

在这种情况下，建议使用湿布清洗微热的底板，以免损坏底板表层。 请勿使用有腐蚀性或





- 本产品配备 Ultraglide 底板（视型号而定）；
- 当底板尚有余温时，用非金属湿布轻轻擦拭干净。

磨损性的清洁剂。

## 储藏

- 切断电源，待底板冷却（图 18）。
- 清空水箱，将蒸汽控制滑键设定于  位置。水箱中可能会积存少量水。
- 将电源线缠绕于熨斗底部。竖立存放熨斗（图 19）。

## 常见问题处理

故障现象	产生原因	解决方法
水从底板蒸汽孔中流出。	设定的温度过低，不能形成有效蒸汽。将熨烫温度设定于 (•• 至 “MAX”)。	将熨烫温度设定于 (•• 至 “MAX”)。
	使用蒸汽功能时，熨斗未达到足够温度。	待加热指示灯熄灭后再使用。
	使用电源区  触发器按钮频率过高。	每次使用电源区按钮之间应暂停数秒。
	蒸汽流量过高。	减少蒸汽流量。
	储藏熨斗时水平放置，水箱未倒空，蒸汽控制滑键未设定于  位置。	参见“储藏”部分。
	未完全插好防钙阀门。	取下阀门并按压，将其重新安装回原处。
从底板蒸汽孔渗漏出褐色污物并弄脏织物。	使用了化学除垢剂。	不要在水箱中注入任何除垢剂。
	未使用合适的水。	使用自动清洗功能，参见“可使用的”部分。
	织物纤维残留于底板蒸汽孔中并被烧焦。	使用自动清洗功能，用湿润的海绵清洗底板。经常使用吸尘器清洁底板上的蒸汽孔。
底板变脏或发黄，弄脏织物。	未选择合适的熨烫程序（熨烫温度过高）。	根据以上指示清洁底板。选择合适的熨烫程序。
	织物未彻底洗净或使用了浆粉。	根据以上指示清洁底板。始终将浆粉喷在熨烫衣物的背面。
无蒸汽或蒸汽量少。	水箱无水。	为水箱注水。
	防钙阀门脏。	清洁防钙阀门。
	熨斗积聚水垢。	清洁防钙阀门并使用自动清洗功能。
	使用干式熨烫方式时间太久。	使用自动清洗功能。
底板刮花或损坏。	熨斗可能曾被水平放置于金属物体表面或熨烫过拉链。曾使用具有磨损性的金属球清洁底板。	始终将熨斗竖直放置。不要熨烫拉链。参见“清洁底板”部分。
底板有颗粒脱落。	底板积聚水垢。	使用自动清洗功能。
水从水箱注水口渗漏。	注水口盖未关好。	确认水箱注水口盖完全关闭。
当水箱注满水时，蒸汽从熨斗冒出。	蒸汽控制滑键未设定于  位置。	确认蒸汽控制滑键设定于  位置。
喷嘴不能喷水。	水箱中没有足够的水。	为水箱注水。

RC

如遇其他疑难问题，请致电我们的帮助热线：

0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI 或访问我们的网站 [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## 안전상의 주의사항

- 제품을 사용하기 전에 안전상 주의사항과 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고, 항상 잘 보관해 주시기 바랍니다.
- 본 제품은 고객의 안전을 위해 현재 시행중인 표준법규 및 기술법규(지 전압 지침, 전자 환경 양립성, 기타 환경 요소..)를 따른 것입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와 주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 주의 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압과 맞는지 확인하십시오 (220-240V).전압이 맞지 않을 경우 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 16A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때, 제품에서 물이 새거나 제대로 동작하지 않을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오!
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때 다리를 방지하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원 코드를 빼더라도 다리가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리가 다리미 판의 가장자리 가까이 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆에서 새어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 반드시 평평한 바닥에 두십시오. 다림질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

## 환경을 보호합시다

- ① 본 제품의 부품은 재활용이 가능합니다.
- ② 분리수거를 하여 주십시오.



## 각부명칭

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. 스프레이                          | 8. 전원코드                              |
| 2. 물때제거밸브 분리 버튼                  | 9. 이지코드 시스템                          |
| 3. 물때제거밸브                        | 10. 온도지시등                            |
| 4. 스팀량 조절기                       | 11. 넓고 안정적인 받침대                      |
| 5. 물탱크 뚜껑                        | 12. 파워존 분사버튼 ☞                       |
| 6. 스프레이 버튼                       | 13. 온도조절기                            |
| 7. 자동 안전 전원차단 표시등(국내모델은 해당하지 않음) | 14. 오토클리닝판* (FV5350, FV5370 모델에 해당됨) |

## 처음 사용하시기 전에

- 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 다리미 사용 전 다리미 열판에 부착된 모든 스티커를 제거해 주십시오.
- 다리미의 스팀기능을 처음 사용하실 때에는 다리미를 옷감에서 약간 떨어진 곳에서 수평으로 들고 파워존분사버튼☞을 몇 번 눌러 스팀을 방출시켜 스팀이 골고루 나오는지 확인하신 후 사용하십시오.
- 처음 몇 번은 제품을 사용하실 때, 연기나 냄새가 날 수 있으나 이는 다리미에 이상 이 있는 것이 아닌 지극히 정상적인 것으로 인체에 무해하며 잠시 후 없어집니다.

## 다리질 전 준비하기

### 사용할 수 있는 물

- 본 다리미에는 일반 수도물을 사용하고, 다리미 내부에 생긴 물때를 빼내기 위한 한 달에 한번 자동세척기능을 사용하여 세척하여 주십시오.
  - 화학물질이나 미세한 불순물들을 함유하고 있는 미네랄 워터 혹은 섬유유연제, 부동액, 배터리액이나 에어컨에서 나온 물, 빗물 등을 사용하지 마십시오. 이러한 물들은 옷감에 얼룩을 남길 수 있으며, 이는 다리미의 수명을 단축시킵니다. 향료나 다름질용 풀도 사용하지 마십시오.
- 만약 물이 강한 세룰일 경우 일반 수도물과 정수된 물을 반반씩 섞어 사용하십시오.  
 - 50% 일반 수도물  
 - 50% 정수된 물

## 물탱크에 물 주입하기

- 물을 최대 물높이선(MAX)까지 채우십시오.
- 물탱크에 물을 채울 때 절대 다리미를 수도꼭지 아래에 직접 가져다 대지 마십시오. 물을 채울 때 물때방지밸브를 분리하지 마십시오.
- 물탱크에 물을 채우기 전에 전원코드를 콘센트에서 빼십시오.
- 스팀량 조절기를 건조상태 ☀에 놓으십시오. - fig.1
- 다리미를 한 손으로 잡고 열판의 표측한 앞쪽이 위로 향하도록 기울여 주십시오.
- 물탱크의 뚜껑을 여십시오. - fig.2
- 물주입구에 최대 물높이선(MAX)까지 물을 채우십시오. - fig.3
- 물탱크 뚜껑을 닫으십시오.

## 다리질하기

### 옷감에 따라 온도와 스팀량 설정하기

- 아래 표를 참고하여 온도조절기를 조절하여 옷감에 맞는 온도를 선택하십시오. - fig.4
- 온도지시등의 불이 켜집니다. 다리미 온도가 옷감에 따라 다리질하기 가장 좋은 온도까지 올라가면 온도지시등의 불이 꺼집니다. 불이 꺼지면 다리질을 하십시오. - fig.5

옷감	온도조절기	스팀량조절
마 - 면직 모직 (울)	MAX ●●●●	
실크/ 함섬섬유 (폴리에스테르, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●	

### 권장사항

- 위치로 설정해 두었을 경우 최대 온도와 스팀으로 설정하였을 경우와 비교하여 에너지를 20% 절약할 수 있습니다.
- 다리미의 온도는 빠르게 올라가기 때문에 낮은 온도에 적합한 섬유부터 다리질을 시작해서서 높은 온도를 필요로 하는 섬유는 제일 마지막에 다리십시오.
- 만일 온도조절기를 높은 온도에서 낮은 온도로 낮추셨다면 온도지시등에 불이 들어올 때까지 기다리신 후 다리질을 하십시오.
- 여러 종류의 섬유가 혼합된 옷을 다리일 경우, 다리질 온도가 낮은 섬유에 맞추어 다리질 온도를 선택하십시오. 섬세한 섬유를 다리실 때에는 옷감 안쪽과 같이 잘 보이지 않는 곳에 먼저 테스트 후 사용하십시오.

■ =스팀분사구역

스팀을 사용할 때 옷감 위에 물이 떨어지는 누수현상을 방지하기 위해



- 실크나 함섬섬유를 다리실 때는 스팀기능을 사용하지 마십시오.
- 모직을 사용하실 때는 스팀량 조절기를 최소에 두고 사용하십시오.

KO


## 스프레이 사용하기

- 스프레이 사용하실 때에는 물탱크 · 구김이 심하게 간 옷감을 다리질 할 때에는 스프레이 버튼을 적당량에 물이 있는지 확인하십시오. 눌러 옷감을 적셔 다리질하시면 효과적입니다. - fig.6

## 더 많은 스팀을 원하실 때(강력스팀버튼)

- 온도조절기를 "MAX" 또는 "●●●●"로 조절하십시오.
- 심하게 구겨진 주름을 펴실 때에는 파워존(Power zone) 분사버튼  을 중간중간 눌러주십시오. - fig.7
- 물이 심하게 흘러내리지 않도록 하기 위해 파워존(Power zone) 분사버튼  을 몇 초 간격을 두고 사용하십시오.

## 수직스팀 사용하기

- 옷감이 타거나 높은 것을 방지하기 위하여 다리미를 옷감에서 약간 떨어뜨려 사용하십시오.
- 다리미를 수직으로 세운 상태에서 스팀버튼을 연속적으로 누르지 마시고 몇 초 간격을 두고 사용하십시오.
- 옷걸이에 걸린 정장, 자켓, 스커트나 커튼의 주름을 제거하기에 좋습니다. 옷을 옷걸이에 걸어둔 채로 한손으로 옷을 살짝 잡아 당기면서 다리질하십시오. 스팀이 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이에 걸어두고 다리시고, 사람이 옷을 입고 있는 상태에서 절대로 수직스팀을 사용하지 마십시오.
- 온도조절기를 최대 물높이선(MAX)로 두십시오. - fig.8
- 다리미를 위에서 아래로 움직이면서 - fig.9
- 파워존(Power zone) 분사버튼  을 눌러주십시오. - fig.7

## 건조 다림질

- 다림질 할 섬유에 적절한 다림질 온도를 맞추십시오.
- 스팀조절기를 건조상태 **☀**에 맞추십시오. - fig. 1
- 온도지시등이 꺼지면 다림질을 시작합니다.

## 부가기능

### 오토 클린 열판® (FV 5350, FV5370 모델에 해당됨) —

- 본 제품은 촉매 작용에 의해 자동으로 세척이 되는 열판을 가지고 있습니다.
- 이 열판에 사용된 독보적인 코팅은 정상적인 사용에서 발생하는 불순물을 지속적으로 제거하는 역할을 합니다.
- 자가 세척기능을 가진 코팅을 보호하기 위해 항상 다리미를 세워 두십시오.

### 물때방지 시스템

본 다리미는 반영구 물때방지 시스템이 내장되어 있습니다. 이 시스템은

- 스팀의 원활한 방출로 다림질을 손쉽게 할 수 있게 도와줍니다.
- 제품을 더 오래 사용하실 수 있도록 도와줍니다.

### 자동안전 전원차단 표시등(국내 모델은 해당하지 않음) —

자동안전 전원차단 기능이 작동 중일 때에는 온도표시등이 꺼지게 되며 이것은 지극히 정상적인 것입니다.

- 다리미에 전원이 들어와 있는 상태에서 8분 이상 다리미를 수직으로 세워두거나 30초 이상 열판을 놓혀 놓은채 전혀 건드리지 않을 경우 전자제어 장치가 자동으로 작동되어 다리미의 전원이 차단되며 자동안전 전원차단표시등에 불이 들어옵니다. - fig.10
- 다시 다리미를 사용하시려면 자동안전 전원차단표시등이 꺼질 때에는 다리미를 조금 움직여 주시면 됩니다.

### — 누수방지기능 (FV5350, FV5370 모델에 해당됨)

- 다리미 열판의 온도가 너무 낮을 경우 열판에서 물이 떨어지는 것을 방지하는 누수방지기능으로 인해 스팀이 생성되지 않습니다.

## 다리미 관리요령

### 물때 제거 밸브세척하기 (한 달에 한번 실시해 주십시오.) —

- 다리미의 전원코드를 빼시고 물탱크를 비워주십시오.
- 스팀조절기를 eco 위치로 조절해 주십시오.
- 물때 제거 밸브를 분리하기 위해 물탱크의 뚜껑을 열고 물때 제거 밸브 분리버튼을 눌러 주십시오. - fig.11 그 후 물때제거 밸브를 위로 잡아당겨 빼주십시오. - fig.12
- 식초 또는 레몬주스 한 컵에 4시간 동안 물 때 제거 밸브를 담그십시오. - fig.14
- 흐르는 물에 물때제거 밸브를 행구신 후
- 물때 제거 밸브를 다시 제자리에 끼워 넣으십시오. - fig.15

주의!

- 물때 제거 밸브의 아래 끝부분을 만지지 마십시오. - fig.13  
- 물때 제거 밸브를 장착하지 않고 다리미를 작동하지 마십시오.

자동 세척을 하면 물때가 끼는 것을 방지할 수 있습니다. 다리미를 더 오래 사용하기 위해 한달에 한번 자동세척을 하십시오.

- 정수되지 않은 일반 수돗물을 다리미의 물탱크에 넣으십시오. 온도조절기를 최대 물높이선(MAX)로 맞춘 후 다리미를 세워두십시오.
- 열판의 온도가 충분히 올라가 온도지시등이 꺼지면, 다리미의 전원코드를 빼시고 싱크대 위에서 수평으로 다리미를 잡으십시오. 이때 다리미 열판이 뜨거우므로 주의를 기울이십시오. 물때제거 밸브를 위로 잡아당겨 빼십시오. - fig.11, 12
- 20분 정도 천천히 흔들어 다리미 물탱크 안에 있는 물과 불순물이 열판의 스팀구멍으로 나오게 하십시오. 이때 열판의 온도가 뜨거운 상태에서 뜨거운 스팀이 나올 수 있으므로 주의하십시오. - fig.16
- 어느 정도의 물이 스팀구멍으로 흘러나와 열판으로 흐르면 자동세척을 끝내시고 물때제거 밸브를 제 위치에 끼워 넣으십시오. - fig.15
- 전원코드를 연결한 후 다리미를 2분정도 세워두어 열판을 건조시키십시오.
- 전원 코드를 연결하지 않은 상태에서 부드러운 천으로 열판을 닦으십시오.

## 열판 세척하기

본 제품은 촉매 작용으로 열판이 자동세척 되는 기능을 가지고 있습니다. (FV5350, FV5370 모델에 해당됨)

• 이 열판은 다림질 시 촉매 작용의 고유 특성의 외부 불순물을 지속적으로 제거하는 역할을 합니다.


주의!  
연마제나 수세미 같은 거친 재질은 사용하지 마십시오. -fig. 17

- 그러나 적합하지 않은 프로그램을 통한 다리질로 인해 열판에 남겨진 흔적들은 수동으로 세척해야 합니다. 이 경우 다리의 열판 표면을 손상시키지 않도록 물에 적신 부드러운 천으로 열판이 미지근한 상태에서 다리미 열판 바닥을 세척해 주십시오.



**일부 모델(FV5350)은 듀릴리움 세라믹코팅 연판을 사용하였습니다.**

- 열판 세척시 열판 표면은 손상시키지 않도록 열판이 식었을 때 젖은 부드러운 천으로 다리미 열판을 닦아 주십시오.

## 다리미 보관하기

- 전원코드를 뽑은 후 열판을 식히십시오. - fig.18
- 물탱크의 물을 비우신 후, 스팀량 조절기를 건조상태  에 맞추십시오. 물탱크에는 약간의 물이 남아 있을 수 있습니다.
- 전원코드를 다리미 받침대에 감아주십시오. 다리미를 세워서 보관하십시오. - fig.19

## 문제가 발생한 경우

문제	문제의 원인	해결책
열판의 스팀 구멍에서 물이 떨어진다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 맞춘 온도가 너무 낮아서 스팀이 생성되지 않았다.</li> <li>▪ 다리미의 온도가 스팀이 생성될 만큼 충분히 올라가지 않았는데 스팀을 사용하였다.</li> <li>▪ 파워존 분사버튼  을 너무 자주 사용하였다.</li> <li>▪ 다리미 물탱크의 물을 비우지 않은 채 스팀량 조절기를 건조상태  에 맞추어 놓지 않고 수평으로 놓여서 보관하였다.</li> <li>▪ 스팀이 너무 많이 나온다.</li> <li>▪ 물때제거 팔브를 장착하지 않았다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 온도조절기를 스팀이 생성되는 온도를 조절하십시오. (●● 부터 MAX까지)</li> <li>▪ 다리미의 온도가 충분히 올라가 온도지시등이 꺼질 때까지 기다리십시오.</li> <li>▪ 몇초 기다린 후 파워존 스팀버튼  을 다시 사용하십시오. 스팀량을 줄이십시오.</li> <li>▪ 다리미 보관하기 부분을 참조하십시오.</li> <li>▪ 스팀량을 줄이십시오.</li> <li>▪ 물때제거 팔브를 제자리에 끼워주십시오.</li> </ul>
열판의 구멍으로 누런물이 흘러나와 옷감에 얼룩이 진다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물때제거용 화학제품을 사용하였다.</li> <li>▪ 다리미에 적합하지 않은 물을 사용하였다.</li> <li>▪ 섬유가 타서 누런물은 미세한 조각들이 열판의 수팀 구멍 안에 끼어 있었다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 다리미 물탱크의 물에 어떠한 화학제품도 넣지 마십시오.</li> <li>▪ 자동세척을 하신 후 사용하지 수 있는 물 부분을 참조하십시오.</li> <li>▪ 자동세척을 하여 주십시오. 부드러운 천으로 다리미 열판을 닦아 주십시오. 정기적으로 열판의 구멍을 진공청소하십시오.</li> </ul>
다리미의 열판이 누렇게 되거나 더러워져서 옷감에 얼룩이 진다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 너무 높은 온도에 맞추어 놓고 사용하였다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아 주십시오. 옷감에 적합한 온도에 맞추어 사용하십시오.</li> </ul>
스팀이 나오지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 다림질용 물을 사용하였다.</li> <li>▪ 물탱크가 비어있다.</li> <li>▪ 물때제거 팔브가 더럽다.</li> <li>▪ 열판이 끼어있다.</li> <li>▪ 너무 오랫동안 건조상태  로 사용하였다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물탱크를 채우십시오.</li> <li>▪ 물탱크를 채우십시오.</li> <li>▪ 물때제거 팔브를 세척하십시오.</li> <li>▪ 자동세척을 하십시오.</li> </ul>
열판이 굽히거나 손상되었다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 금속성 바닥에 다리미를 놓혀 보관하거나 지퍼 위에서 다림질을 하였다.</li> <li>▪ 다리미 열판을 연마제나 금속수세미 같은 거친 재질을 이용하여 세척하였다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 다리미 항상 세워서 보관하십시오.</li> <li>▪ 지퍼 위에 열판을 놓고 다림질을 하는 것을 피하십시오.</li> </ul>
물탱크 뚜껑에서 물이 샌다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물탱크 뚜껑이 제대로 닫히지 않았다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물탱크 뚜껑이 꼭 닫혀있는지 확인하십시오. (말꼭 소리가 날 때까지 정확히 닫아주십시오.)</li> </ul>
물탱크에 물을 채울 때 다리미에서 스팀이나 물이 새어 나온다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 스팀조절을 건조상태  에 맞추어 놓지 않았다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 스팀조절 버튼이 건조상태  에 맞추어져 있는지 확인하십시오.</li> </ul>
스프레이가 되지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물탱크가 비어있다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물탱크를 채워주십시오.</li> </ul>

KO

제품 사용시 문의사항은 당사 소비자 상담실 혹은 서비스 센터에 문의하십시오. A/S 문의: 대우전자 서비스 1588-1588 제품문의: 080-733-7878(수신자 부담)



# สำหรับความปลอดภัยของท่าน

- การอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป
- เครื่องใช้นี้เป็นไปตามกฎข้อบังคับทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน (ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า แรงดันต่ำ สภาวะแวดล้อม)
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งานวันแต่ละอยู่ในกาควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์ไปเล่น
- คำเตือน! แรงดันไฟฟ้าของระบบไฟฟ้าที่ท่านติดตั้งต้องสัมพันธ์กับแรงดันไฟฟ้าของเตารีด (220-240 โวลต์) การเชื่อมต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่เข้ากันไม่ได้ อาจเป็นสาเหตุให้เกิดความเสียหายที่ไม่อาจซ่อมได้แก่เตารีดและจะไม่สามารถเรียกประกันคืนได้
- ควรเสียบปลั๊กไฟเตารีดเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน หากใช้สายพ่วง ให้แน่ใจว่าต่อลงดิน (16 แอมแปร์)
- หากขาดสายไฟเสียหาย ต้องนำไปให้เปลี่ยนทันทีโดยศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ไม่ควรใช้เครื่องใช้หากตกหล่น พบความเสียหาย มีรอยร้าว หรือทำงานผิดปกติ อย่าถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้ ต้องนำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองตรวจสอบเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- อย่านำเตารีดไปแช่น้ำ!
- อย่าถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยการดึงสายไฟ
- ควรถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนเติมน้ำหรือล้างช่องใส่ น้ำก่อนทำความสะอาดหลังการใช้งานทุกครั้ง
- หากเครื่องใช้ถอดหมุมิเป็นเวลานานประมาณถึง 1 ชั่วโมง อย่าทิ้งเครื่องใช้ไว้เมื่อเสียบปลั๊กไฟ
- เครื่องใช้ของท่านพันไอน้ำออกมา ซึ่งอาจเป็นสาเหตุให้เกิดการเผาไหม้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อรีดนมหรือขอบของแผ่นรองรีด อย่าพันไอน้ำใส่กันหรือใส่ตัว
- ควรใช้และวางเตารีดของท่านบนพื้นวางที่มั่นคง หากท่านวางเตารีดบนที่พิก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางมั่นคง
- ผลึกเกลือที่นอกแบบมาเพื่อใช้ภายในเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและรับประกันต่อการใช้เพื่อการทำการใช้ที่ไม่เหมาะสม หรือความผิดพลาดอันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ

## รักษาสิ่งแวดล้อมเป็นอันดับแรก!

- ① เครื่องใช้ของท่านประกอบด้วยวัสดุอันมีค่าซึ่งสามารถนำมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้.
- ② หวังไว้ที่จุดพักขยะของเทศบาลในท้องถิ่น



## คำอธิบาย

- |   |   |
|---|---|
| 1. หัวฉีดพ่น  | 9. ระบบที่เก็บสายไฟ                                   |
| 2. ปุ่มปล่อยที่มีวาล์วแบบป้องกันตะกรัน                    | 10. ไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิ                         |
| 3. วาล์วแบบป้องกันตะกรัน                                  | 11. ฐานรองที่มีแรงกดพิเศษ                             |
| 4. ตัวควบคุมไอน้ำ   | 12. ปุ่มกระจายไอน้ำ                                   |
| 5. ผ้าช่องเติมน้ำ   | 13. ตัวควบคุมอุณหภูมิ                                 |
| 6. ปุ่มฉีดพ่น   | 14. แผ่นความร้อน Autoclean Catalys® (ขึ้นอยู่กับรุ่น) |
| 7. ฟิล์บ์พลาสติกป้องกันแบบหยุดอัตโนมัติ (ขึ้นอยู่กับรุ่น) |   |
| 8. สายไฟฟ้า   |   |

## ก่อนใช้งานครั้งแรก

กรุณาอ่านคำแนะนำอย่างละเอียด และเวลาที่ติดตั้งแผ่นความร้อน ออกก่อนเตารีดร้อน

- ก่อนใช้เตารีดไอน้ำในครั้งแรก เราขอแนะนำให้ท่านวางในแนวนอนลงสามนาทีก่อนให้ห่างจากผ้าลินิน กด ปุ่มกระจายไอน้ำสองสามครั้ง
- อาจมีควัน กลิ่นที่ไม่เป็นอันตราย และควันบางๆ ของอนภาค เมื่อใช้เครื่องใช้ในครั้งแรก ซึ่งไม่มีผลต่อการใช้เตารีดและจะหายไปอย่างรวดเร็ว

## การเตรียม

### ใช้น้ำอะไร?

- เครื่องใช้ของท่านออกแบบเพื่อให้งานกับน้ำจากก๊อกที่ไม่ต้องผ่านการกรอง อย่างไรก็ตาม ต้องใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดตัวเองบ่อยๆ เพื่อกำจัดการสะสมของตะกอนของน้ำกระด้างจากช่องไอน้ำ
- อย่าใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (แบ่ง กลิ่น น้ำยาปรับผ้านุ่ม เป็นต้น) หรือน้ำที่ผลิตโดยการกลั่น (ได้แก่ น้ำจากเครื่องกรองน้ำ ตู้เย็น เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) ซึ่งน้ำประปาเหล่านี้ประกอบด้วยของเสียจาก สิ่งมีชีวิต หรือแร่ธาตุที่อาจเป็นสาเหตุให้เกิดรอย คราบสีน้ำตาลบน เครื่องใช้

หากน้ำกระด้างมาก อาจผสมน้ำจากก๊อกนั้นกับ น้ำกลั่นที่ซื้อจากร้านหรือน้ำบริสุทธิ์ตามอัตราส่วน ต่อไปนี้ : - น้ำจากก๊อก 50% - น้ำกลั่นหรือน้ำบริสุทธิ์ 50%


เติมน้ำถึงขีด "สูงสุด"  
อย่าเติมน้ำในเครื่องใช้โดยรับ  
น้ำได้ก็อกน้ำ  
อย่าถอดผ้าแบบป้องกันตะ  
กรัน เพื่อเติมน้ำ

- ถอดปลั๊กเตารีดก่อนเติมน้ำ
- ตั้งตัวควบคุมไอน้ำไปที่ - รูปที่ 1
- ใช้มือข้างหนึ่งจับเตารีดและ เอียงเล็กน้อย โดยให้จุดอยู่ในตำแหน่งสูงสุด
- เปิดฝาช่องใส่น้ำ - รูปที่ 2
- เติมน้ำถึงขีด "สูงสุด" - รูปที่ 3
- ปิดฝาช่องเติมน้ำ


## การใช้งาน

### ปรับอุณหภูมิและไอน้ำ

- ตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิ - รูปที่ 4 ดูตารางด้านล่าง
- ไฟแสดงอุณหภูมิติดขึ้น ซึ่งจะดับลงเมื่อแผ่นความร้อนถึงจุดที่ร้อนเพียงพอ - รูปที่ 5

เนื้อผ้า	ตำแหน่งตัวชี้ตำแหน่งอุณหภูมิ	ตำแหน่งการตั้งค่าไอน้ำ
ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าขนสัตว์	<b>สูงสุด (MAX)</b> ●●●●	 eco ↓ 
ผ้าไหม / ผ้าใยสังเคราะห์ (โพลีเอสเตอร์ อะซิเตด อะคริลิก ในลอน)	●	

#### คำแนะนำ

- เลือกตั้งค่าแบบ  ซึ่งช่วยให้ประหยัดพลังงานได้ 20% เมื่อเทียบกับเวลาที่ตั้งค่าสูงสุด
- เตารีดของท่านร้อนอย่างรวดเร็ว  
ตั้งน้ำเริ่มใช้โดยการรีดผ้าที่เหมาะสมกับการรีดที่อุณหภูมิต่ำกว่าก่อน จากนั้นตามด้วยผ้าที่เหมาะสมกับการรีดที่อุณหภูมิสูงขึ้น
- หากท่านเปิดตัวควบคุมอุณหภูมิ รอนกว่าไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิติดขึ้นก่อนเริ่มใช้เตารีดใหม่อีกครั้ง
- เมื่อรีดผ้าที่เป็นเนื้อผ้าผสม ให้ตั้งอุณหภูมิเตารีดให้เหมาะสมกับผ้าบาง เราขอแนะนำให้ทดสอบเนื้อผ้าบนจุดที่ไม่สามารถมองเห็นได้ง่าย (ใต้แก้ม ขอบด้านหลัง).

 = แถบที่ใช้ไอน้ำ

เพื่อป้องกันน้ำหยดจากเตารีดลงสู่  
ผ้าลินิน :

- ปิดไอน้ำเมื่อรีดผ้าไหมหรือผ้าใยสังเคราะห์
- ตั้งที่ตำแหน่งต่ำสุดสำหรับผ้าขนสัตว์

## ฟังก์ชันฉีดพ่น (ละอองน้ำ)

ให้แน่ใจว่าฝาน้ำอยู่ในช่องใส  
น้ำก่อนใช้ **ปุ่ม**

- ไม่ว่าจะเป็นการรีดแบบไอน้ำหรือแบบแห้ง ท่านก็สามารถใช้ปุ่มฉีดพ่นนี้เพื่อทำให้ผ้าชุ่มเพื่อจัดการกับ รอยยับ - รูปที่ 6

### เพิ่มปริมาณไอน้ำ

- เปิดตัวควบคุมอุณหภูมิไปที่ขีด "สูงสุด" หรือ "...".
- กดปุ่มกระจายไอน้ำเป็นครั้งคราว - รูปที่ 7
- พักสองสามนาที่ระหว่างรีด เพื่อป้องกันน้ำหยด

## การรีดโดยใช้ไอน้ำแนวตั้ง

จับเตารีดให้ห่างจากเนื้อผ้าสองสาม  
เซนติเมตรเพื่อป้องกันเนื้อผ้าบางไหม้  
เมื่อไอน้ำพ่นครบห้าครั้งให้วางเตารีด  
ในแนวอน

- แขนงผ้าขนไหม แขนงและใช้มือหนึ่งจับเนื้อผ้าให้ตึง เนื่องจากไอน้ำร้อนมาก ท่านจึงควรแขวนผ้าด้วย ไม้แขวน - อยากรีดเมื่อขณะสวมใส่
- ตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิไปที่ระดับ "สูงสุด" - รูปที่ 8
- กดปุ่มเพิ่มแรงไอน้ำ เป็นจังหวะ - รูปที่ 7 เคลื่อนเตารีดจากด้านบนลงล่าง - รูปที่ 9

### การรีดแบบแห้ง

- ตั้งอุณหภูมิให้เหมาะสมกับผ้าที่จะรีด
- ตั้งตัวควบคุมไอน้ำไปที่ - รูปที่ 1
- ท่านอาจเริ่มรีดเมื่อไฟแสดงสถานะอุณหภูมิดับ

## ฟังก์ชันพิเศษ

### แผ่นความร้อน Autoclean Catalys® (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เตาของคุณประกอบด้วยแผ่นความร้อนที่ทำความสะอาดตัวเองด้วยการเร่งปฏิกิริยาเคมี
- สารเคลือบเฉพาะช่วยจัดสิ่งเจือปนที่เกิดขึ้นออกเรื่อยๆ
- ขอแนะนำให้ท่านวางเตาบริเวณฐานรองเพื่อถนอมสารเคลือบ

### ระบบป้องกันตะกรันที่สมบูรณ์

เตาประกอบด้วยระบบป้องกันตะกรันที่สมบูรณ์ ซึ่งระบบนี้จะช่วยให้:

- คุณภาพการรีดดีขึ้นโดยใช้การไหลเวียนไอน้ำคงที่
- เครื่องใช้ทำงานอย่างคงทน

### การหยุดอัตโนมัติ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

ไฟสัญญาณการเตือนแบบหยุดอัตโนมัติ

- ระบบไฟฟ้าตัดกำลังไฟฟ้าและไฟเตือนการหยุดอัตโนมัติจะกระพริบเมื่อวางเตาบริเวณฐานรองในแนวตั้งเกินจะติดตั้งในระหว่างการใช้ปกติ! กว่า 8 นาทีหรือในแนวนอนเกินกว่า 30 วินาที - รูปที่ 10
- หากต้องการใช้เตารีด เพียงแค่เลื่อนย้ายเบาๆ จนกว่าไฟเตือนหยุดกระพริบ

### ฟังก์ชันป้องกันน้ำหยด (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เมื่อเตาเครื่องไม่เพียงพอสําหรับการผลิตไอน้ำ การป้องกันน้ำหยดจะทำงานอัตโนมัติเพื่อป้องกันน้ำหยด

## การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

### การทำความสะอาดวาล์วป้องกันตะกรัน (เดือนละ 1 ครั้ง)

- ถอดปลั๊กเตาและถอดน้ำออกจากช่องใส่ น้ำให้หมด
- ปรับการตั้งค่าไอน้ำไปที่ "Eco"
- เปิดฝาช่องใส่ น้ำและกดปุ่มปล่อยออก เพื่อถอดวาล์วป้องกันตะกรัน - รูปที่ 11 จากนั้น ตั้งวาล์วขึ้น - รูปที่ 12
- จุ่มวาล์วในถ้วยที่มีน้ำส้มสายชูหรือน้ํามะนาวเป็นเวลา 4 ชั่วโมง - รูปที่ 14
- ตั้งวาล์วโดยผ่านน้ำก๊อก
- เปลี่ยนวาล์วป้องกันตะกรันโดยการกดจนกว่าจะเกิดเสียงดังกริกเมื่อเข้าที่ - รูปที่ 15

**โปรดระวัง!**  
- อย่าสัมผัสส่วนปลายของวาล์ว - รูปที่ 13  
- เตาจะจะไม่ทำงานหากวาล์วป้องกันตะกรัน

### การทำความสะอาดตัวเอง

ฟังก์ชันทำความสะอาดตัวเองช่วยให้เกิดตะกรันในเตาที่ช้าลงเพื่อช่วยเพิ่มอายุการใช้งานเตา ใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดตัวเองเดือนละ 1 ครั้ง

- เติมน้ำจากก๊อกที่ไม่ต้องผ่านการกรอง วางเตาบริเวณฐานรองโดยตั้งอุณหภูมิที่ระดับ "สูงสุด" และความร้อน สูงขึ้น
- เมื่อไฟแสดงอุณหภูมิดับลง ถอดปลั๊กเตาและวางในแนวนอนเหนืออ่างล้าง ถอดวาล์วป้องกันตะกรันออก - รูปที่ 11-12 (ดูบทก่อนหน้า)
- เช้าเตารีดเบาๆ เหนืออ่างล้างจนกว่าน้ำในช่องใส่ น้ำ (ซึ่งมีสารเจือปน) ออกมาผ่านแผ่นความร้อน - รูปที่ 16
- ในตอนท้ายซึ่งเป็นการเปลี่ยนวาล์วป้องกันตะกรัน ให้กดจนกว่าจะเกิดเสียงดังกริก - รูปที่ 15
- เสียบปลั๊กเตารีด วาง ไร่บนฐานรองสองนาทิจนเพื่อให้แผ่นความร้อนแห้ง
- ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยผ้าเช็ดที่ไม่ได้ทำด้วยโลหะขณะที่ยังอุ่นอยู่

### การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

เตาของคุณเหมาะสำหรับแผ่นความร้อนที่ทำความสะอาดตัวเองได้ (ขึ้นอยู่กับรุ่น):

- สารเคลือบที่ทำงานเฉพาะช่วยจัดสารเจือปนทั้งหมดที่เกิดขึ้นในการใช้ปกติในแต่ละวัน
- อย่างไรก็ตาม หากเตาของคุณทำงานในโปรแกรมที่เหมาะสม อาจเกิดรอยขีดข่วนต่อทำความสะอาดตัวเอง ในกรณีนี้ แนะนำให้ท่านใช้ผ้าเช็ดเช็ดแผ่นความร้อนเพื่อไม่ให้พื้นผิวเสียหาย
- เตาของคุณเหมาะสำหรับแผ่นความร้อนแบบ Ultraglide (ขึ้นอยู่กับรุ่น):
- ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยผ้าเช็ดที่ ไม่ได้ทำด้วยโลหะขณะที่ยังอุ่นอยู่

**ข้อควรระวัง!**  
การใช้แผ่นรองขีดจะเป็นสาเหตุให้สารเคลือบที่ช่วยทำความสะอาดตัวเอง (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เสียหาย - รูปที่ 17

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับขัด



## در صورت بروز مشکل

مشکل	علل احتمالی	راه حل
از سوراخهای صفحه زیرین آب میچکد.	دمای انتخابی خیلی پایین است و امکان تشکیل بخار را فراهم نمیکند.	ترموستات را در محدوده تشکیل بخار قرار دهید (از MAX تا ●●)
	پیش از آنکه اتو به اندازه کافی گرم شود از آن استفاده.	صبر نمایید تا چراغ ترموستات خاموش شود.
	از ضامن Power zone بیش از حد استفاده	پس از هر بار استفاده از دکمه Power zone، چند ثانیه منتظر بمانید.
	مقدار بخار زیاد است.	درجه بخار را کم کنید.
	بدون اینکه اتو را خالی کنید یا بر روی حالت قرار دهید، آنرا به حالت افقی کنار گذاشته اید.	به بخش "کنار گذاشتن اتو" مراجعه نمایید.
	شیر ضد رسوب به طور کامل در جای خود جا نیفتاده است.	شیر ضد رسوب را دوباره ببینید و فشار دهید تا با صدای گیک در جای خود قرار بگیرد.
رگه های قهوه ای از سوراخ های صفحه زیرین بیرون می آید و پارچه را کثیف میکند.	از مواد شیمیایی ضد رسوب استفاده کرده اید.	هیچ گونه مواد شیمیایی ضد رسوب به آب داخل مخزن اضافه نکنید.
	آب مورد استفاده مناسب دستگاه اتو نمیباشد.	عملکرد خودپاکسازی را انجام دهید و به بخش "چه نوع آبی استفاده کنیم" مراجعه نمایید.
	عملکرد خودپاکسازی را انجام دهید و صفحه زیرین را با یک اسفنج مرطوب تمیز نمایید. هر از گاهی سوراخ.	الیاف پارچه در سوراخ های صفحه زیرین جمع شده و در حال سوختن است.
صفحه زیرین کثیف یا قهوه ای شده و ممکن است پارچه را کثیف کند.	تنظیمات اتو درست نیست (دما بیش از حد زیاد است).	صفحه زیرین را مطابق بالا تمیز کنید. تنظیمات مناسب را انتخاب کنید.
	پارچه به اندازه کافی سستشو نشده است و یا از مواد آهار استفاده کرده اید.	صفحه زیرین را مطابق بالا تمیز کنید. همیشه مواد آهار را به پشت پارچه ای که میخواهید اتو کنید بزنید.
	مخزن آب خالی است.	مخزن آب را پر کنید.
مقدار بخار کم است و یا اصلا تولید نمیشود.	شیر ضد رسوب کثیف است.	شیر ضد رسوب را تمیز کنید.
	اتو رسوب میکند.	شیر ضد رسوب را تمیز کنید و عملکرد خودپاکسازی را انجام دهید.
	اتو شما مدت زیادی بدون آب مورد استفاده قرار گرفته است.	عملکرد خودپاکسازی را انجام دهید.
صفحه زیرین خراش برداشته یا آسیب دیده است.	اتو را بر روی پایه فلزی قرار داده یا روی زین کشیده اید. صفحه زیرین را با مواد ساینده یا فلزی تمیز کرده اید.	همیشه اتو را بر روی پاشنه آن قرار دهید. سعی کنید اتو را روی زین نکشید. به بخش "تمیز کردن صفحه زیرین" مراجعه نمایید.
از صفحه زیرین ذرات ناخالصی خارج میشود.	بر روی صفحه زیرین رسوب تشکیل میشود.	عملکرد خودپاکسازی را انجام دهید.
از درجه مخزن، آب بیرون می آید.	دریچه مخزن آب را به درستی نیسته اید.	کنترل نمایید دریچه مخزن آب به درستی قفل شده باشد.
پس از پر شدن مخزن، آب یا بخار از اتو بیرون می آید.	کنترل بخار بر روی وضعیت قرار نگرفته است.	کنترل بخار را بر روی وضعیت قرار دهید.
افشانه کار نمیکند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را پر کنید.

چنانچه به مشکل و یا پرسشی برخورد نمودید، با خط پشتیبانی ما تماس بگیرید:

0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI

و یا با وب سایت ما مکاتبه نمایید [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

<http://www.tefal.co.uk>

## خود پاکسازی

- مخزن آب را با آب لوله کشی تصفیه نشده پر کنید. اتورا بر روی پاشنه قرار دهید و ترموستات را بر روی حالت "Max" تنظیم کنید تا داغ شود.
- پس از خاموش شدن چراغ ترموستات، اتورا از برق بکشید و به حالت افقی در ظرفشویی نگه دارید. شیر ضد رسوب را باز کنید - تصویر 11 - 12 (به بخش قبل مراجعه نمایید).
- اتورا به آرامی در ظرفشویی تکان دهید تا مقداری از آب داخل مخزن به همراه ناخالصی‌ها از صفحه زیرین خارج شود - تصویر 16.
- در پایان، شیر ضد رسوب را ببندید و فشار دهید تا صدای کلیک به گوش برسد - تصویر 15.
- اتورا دوباره به برق وصل کنید و بگذارید دو دقیقه روی پاشنه بماند تا صفحه زیرین خشک شود.
- وقتی هنوز گرم است، صفحه زیرین را با یک دستمال غیر فلزی نمدار تمیز کنید.

## تمیز کردن صفحه زیرین

### اتوری بخار شما مجهز به یک صفحه زیرین با ویژگی خودپاکسازی میباشد (بر طبق مدل):

- روکش فعال و منحصر به فرد این صفحه بطور مداوم تمامی جرمهای حاصل از استفاده روزمره را از بین خواهد برد.
- چنانچه به طور مناسب از اتو استفاده ننمایید، برخی اثرات ممکن است باقی بماند که نیازمند تمیز نمودن دستی میباشد. در این صورت، توصیه میشود جهت جلوگیری از آسیب به صفحه زیرین، از یک پارچه نرم و مرطوب بر روی صفحه هنگامی که گرم میباشد استفاده نمایید.

### صفحه زیر اتوری شما از نوع Ultraglide میباشد (بر طبق مدل):

- صفحه زیرین را هنگامی که هنوز گرم میباشد با یک پارچه غیر فلزی نمدار تمیز نمایید.

### توجه!

استفاده از اسکاچ به روکش خودپاکسان صفحه زیرین اتو (بر طبق مدل) آسیب میرساند - تصویر 17.

از محصولات خورنده یا ساینده استفاده ننمایید.

## کنار گذاشتن اتو

- اتورا از برق بکشید و منتظر بمانید تا صفحه زیرین خنک شود - تصویر 18.
- مخزن آب را خالی کنید و کنترل بخار را بر روی حالت \* قرار دهید. کمی آب ممکن است در مخزن باقی بماند.
- سیم برق را به دور پاشنه اتو در پشت آن بپیچید.
- برای کنار گذاشتن، اتورا بر روی پاشنه آن قرار دهید - تصویر 19.

## استفاده از اتوی بخار در حالت عمودی

- لباس را به جا لباسی اویزان کنید و با یک دست تا حدی آنرا محکم نگه دارید. بخار بسیار داغ میباشد، بنابراین برای انجام اینکار همیشه لباس را به جا لباسی اویزان نمایند - هرگز لباسی که بر تن دیگران است اتو نکنید.
- کنترل ترموستات را بر روی حالت "MAX" قرار دهید - تصویر 8.
- ضامن Power Zone را با پالس به کار اندازید ☞ - تصویر 7. اتو را از بالا به پائین حرکت دهید - تصویر 9.

## اتوی خشک

- دما را متناسب با پارچه ای که میخواهید اتو نمائید، تنظیم کنید.
- کنترل بخار را بر روی وضعیت قرار دهید ☞ - تصویر 1.
- پس از خاموش شدن چراغ ترموستات میتوانید اتو کشی را شروع نمائید.

## سایر عملکردها

### صفحه زیرین خودپاکسازی Catalys (بر طبق مدل)

- اتوی شما مجهز به یک صفحه زیرین خودپاکساز میباشد که با فرایند کاتالیز کردن کار میکند.
- روکش منحصر بفرد این صفحه بطور مداوم تمامی جرمهای حاصل از استفاده های معمول را از بین خواهد برد.
- جهت محافظت از روکش خود پاکساز، توصیه میشود همیشه اتو را بر روی پاشنه آن قرار دهید.

## سیستم داخلی ضد رسوب

- اتوی شما به یک سیستم داخلی ضد رسوب مجهز میباشد. این سیستم کمک به عملکرد بهینه این موارد مینماید:
- بهبود کیفیت اتو کشی با جریان مداوم بخار،
  - افزایش طول عمر مفید دستگاه.

### ویژگی توقف خودکار (بر طبق مدل)

- چنانچه اتو بیش از 8 دقیقه به حالت عمودی بر روی پاشنه خود رها شود یا بیش از 30 ثانیه به حالت افقی نگه داشته شود، سیستم الکترونیکی بطور خودکار برق دستگاه را قطع خواهد کرد و چراغ توقف خودکار شروع به چشمک زدن خواهد نمود - تصویر 10.
- برای راه اندازی مجدد اتو، کافیست آن را به آرامی تکان دهید تا چراغ هشدار از حالت چشمک زدن خارج شود.

چراغ توقف خودکار در  
حین استفاده عادی روشن  
خواهد شد!

### عملکرد ضد چکه (بر طبق مدل)

- زمانیکه اتو دارای گرمای لازم جهت تولید بخار نباشد، تغذیه آب نیز بطور خودکار متوقف میگردد تا از چکه کردن آب جلوگیری نماید.

## نگهداری و تمیز کردن

### تمیز کردن شیر ضد رسوب (هر ماه یکبار)

- اتو را از برق بکشید و مخزن آب را خالی کنید.
- تنظیم بخار را بر روی حالت "Eco" قرار دهید.
- برای خارج کردن شیر ضد رسوب، درپوش مخزن آب را باز کنید و دکمه آزاد کردن را فشار دهید - تصویر 11. سپس شیر را به سمت بالا بکشید - تصویر 12.
- شیر را به مدت 4 ساعت در ظرفی محتوی سرکه سفید یا ابلیموی خالص قرار دهید - تصویر 14.
- شیر را زیر جریان آب آبکشی نمائید.
- شیر را دوباره در جای خود قرار دهید؛ فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قرار بگیرد - تصویر 15.

مراقب باشید!

- هیچگاه قسمت انتهایی

شیر را لمس نکنید -

تصویر 13.

- اتو بدون شیر ضد رسوب

کار نخواهد کرد.

# آمادگی

## چه نوع آبی استفاده شودی؟

- وسیله شما جهت کار با آب لوله کشی تصفیه نشده طراحی گردیده است. اما جهت پیشگیری از تشکیل رسوبات آب سخت در محفظه بخار، لازم است عملکرد خودپاکسازی را مرتباً انجام دهید.
- هرگز از آبی که حاوی مواد افزودنی میباشد استفاده ننمائید (نشاسته، مواد خوشبو کننده، نرم کننده ها و غیره) یا ابهای حاصل از چکالاش (برای مثال: آب خارج شده از دستگاههای خشک کن، بخچالها، کولرها و آب باران). این نوع ابها حاوی ضایعات آلی یا عناصر معدنی میباشند که میتواند باعث بروز مشکل در تولید بخار، ایجاد لکه های قهوه ای یا فرسودگی زود هنگام دستگاه شود.

## پر کردن مخزن آب

- مخزن را تا نقطه "MAX" پر کنید.
- مرکز برای پر کردن مخزن، دستگاه را مستقیماً زیر شیر آب نگه دارید.
- هنگام پر کردن مخزن آب، شیر ضد رسوب را باز نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن، دستگاه را از برق بکشید.
- کنترل بخار را بر روی قرار دهید - تصویر 1.
- اتو را با یک دست خود نگه دارید و کمی آنرا مایل کنید تا سر آن به سمت بالا باشد.
- درپوش مخزن آب را باز کنید - تصویر 2.
- مخزن را تا خط "MAX" پر کنید - تصویر 3.
- درپوش مخزن آب را ببندید.

## استفاده

### تنظیم دما و بخار

- کنترل ترموستات - تصویر 4، را با توجه به جدول زیر تنظیم کنید.
- چراغ ترموستات روشن خواهد شد. هنگامی که صفحه زیرین به اندازه کافی داغ شد خاموش میشود - تصویر 5.

پارچه	موقعیت نشانگر ترموستات	موقعیت کنترل بخار
نخ، کتان، پشم.	MAX ●●●	eco ●●●
ابریشم/ مواد مصنوعی (پلی استر، ساتان، اکریلیک، نایلون)	●●	●●
	●	●●

### توصیه ها

- تنظیمات توصیه شده را انتخاب نمائید و تا 20% در مقایسه با حالت حداکثر در انرژی صرفه جویی نمائید.
- اتوی شما بسیار سریع داغ میشود؛ بنابراین، ابتدا با پارچه هایی شروع کنید که به دمای پایبندتری نیاز دارند و سپس به سراغ پارچه هایی بروید که نیازمند دمای بالاتر میباشند.
- در صورتی که درجه ترموستات را پایین آورده اید، پیش از اتوی مجدد صبر نمائید تا چراغ ترموستات دوباره روشن شود.
- هنگام اتو کردن پارچه هایی که از الیاف مخلوط تشکیل شده است، دمای اتو را برای ظرف ترین پارچه ها تنظیم نمائید. در مورد پارچه های ظرف ابتدا بر روی قسمتی از پارچه که زیاد به چشم نمی آید امتحان کنید (مثل آستر).

## عملکرد افشانه (آب پاش)

- پیش از بکار گیری این دکمه، اطمینان حاصل نمائید درون مخزن آب باشد.
- در هنگام اتوی خشک یا بخار، میتوانید از دکمه افشانه برای خیس کردن لباس و از بین بردن چروکهای بزرگ استفاده نمائید - تصویر 6.

## ایجاد بخار بیشتر

- ترموستات را بر روی حالت "MAX" یا ●●● قرار دهید.
- هر از گاهی ضامن Power Zone را بکشید - تصویر 7.
- جهت پیشگیری از چکیدن قطرات آب، هر چند ثانیه یکبار از ضامن استفاده کنید.



## جهت ایمنی شما

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعملها را به دقت مطالعه نمائید و آنرا جهت استفاده های بعدی در دسترس نگهداری نمائید.
- جهت ایمنی شما، این دستگاه مجهز به استانداردهای مربوطه و مقررات قابل اجرا میباشد (سازگاری الکترومغناطیسی، ولتاژ کم، مقررات محیط زیستی).
- این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.
- هشدار! اطمینان حاصل فرمایید برق منزلتان، مطابق با ولتاژ و برق مورد استفاده اتو باشد (220 الی 240 ولت) عدم تطابق برق مورد استفاده در دستگاه و شبکه شهری ممکن است باعث خسارات جبران ناپذیری به اتو شود و دستگاه را از کارآنتی خارج خواهد کرد.
- این اتو همیشه باید به پریزی که سیم اتصال به زمین دارد، وصل شود. چنانچه از سیم رابط استفاده مینمائید، اطمینان حاصل نمائید دارای رتبه درست (16A) و سیم اتصال به زمین باشد.
- در صورت مشاهده هر گونه اشکال در سیم برق دستگاه، از آن استفاده ننمائید و در اولین فرصت، جهت جلوگیری از خطرات احتمالی، با یکی از نمایندگی های مجاز سرویس و خدمات تماس حاصل فرمائید.
- در صورت افتادن وسیله، وارد آمدن هر گونه آسیب آشکار، نشستی و یا عدم کارکرد صحیح نباید از آن استفاده نمود. هرگز وسیله خود را اوراق نکنید: جهت پیشگیری از بروز هر گونه خطر، آنرا توسط یکی از نمایندگیهای مجاز سرویس نمائید.
- هرگز دستگاه اتوی خود را در آب فرو نبرید!
- هیچگاه جهت قطع دستگاه از پریز برق، سیم آنرا نکشید. همیشه، پیش از پر کردن و یا شستن مخزن آب، قبل از تمیز کردن آن، پس از هر بار استفاده دستگاه را از برق جدا کنید.
- هرگز زمانی که دستگاه اتو به برق متصل است و یا 1 ساعت از خنک شدن آن نگذشته، آن را بدون مراقبت رها ننمائید.
- این وسیله تولید بخار مینماید و ممکن است باعث سوختگی شود، به ویژه زمانی که در گوشه یا لبه میز اتو مورد استفاده قرار میگیرد. هیچگاه بخار را به سمت دیگران و یا حیوانات نگیرید.
- اتوی شما باید بر روی سطحی صاف قرار گیرد و استفاده شود. زمانی که اتو را بر روی پایه اتو قرار میدهید، اطمینان حاصل کنید که سطح زیر آن ثابت باشد.
- این دستگاه تنها جهت استفاده های خانگی طراحی شده است. در صورت مشاهده هر گونه استفاده تجاری، نادرست و یا مخالف دستورالعملهای ذکر شده، تولید کننده پذیرای هیچگونه مسئولیتی نمیشاید و کارآنتی دستگاه باطل خواهد شد.

### نخست حفاظت از محیط زیست!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد. خواهشمند است آنرا به یکی از مراکز جمع آوری زباله های شهری تحویل دهید.

### شرح دستگاه

1. دهانه افشانه
2. دکمه آزاد کردن شیر ضد رسوب
3. شیر ضد رسوب
4. کنترل بخار
5. درپوش دریچه مخزن آب
6. دکمه آپاش
7. چراغ ایمنی توقف خودکار (بر طبق مدل)
8. سیم برق
9. سیستم Easycord
10. چراغ نشانگر ترموستات
11. پاشنه ویژه ثبات بیشتر
12. ضامن Power Zone
13. کنترل ترموستات
14. صفحه زیرین خود پاکساز Catalys (برطبق مدل)

### پیش از نخستین استفاده

- پیش از آنکه برای بار نخست اتو را با عملکرد بخار استفاده نمائید، توصیه میشود وسیله را چند لحظه به حالت افقی و دور از پارچه روشن نگه دارید. چندین بار و در شرایط یکسان از ضامن Power Zone استفاده کنید.
- ممکن است هنگام نخستین استفاده، کمی دود، بوی بی ضرر و ذرات ریز از اتو خارج شود. این امر هیچ تاثیری بر عملکرد اتو نداشته و به زودی رفع خواهد شد.

## في حال وجود مشكلة

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
الماء يتسرب من ثقب نعل المكواة.	لقد اخترت درجة حرارة منخفضة جداً لا تسمح بتوليد البخار.	ضع الترموستات على منطقة البخار من (●●) إلى (MAX).
	انت تستعمل البخار بينما لم تسخن المكواة بما فيه الكفاية.	انتظر إلى أن يُطفأ مؤشر الترموستات الضوئي.
	انت تستعمل زناد منطقة الطاقة بكثرة.	انتظر بضع ثوان بين كل استخدامين متتاليين لزر منطقة الطاقة.
	يوجد الكثير من البخار.	خفف كمية البخار.
	لقد قمت بتخزين المكواة أفقياً دون تفريغ الخزان ودون تثبيتها على موقع شُوط.	اعد تركيب صمام منع التكلس :
	صمام منع التكلس غير مثبت في مكانه الصحيح.	اضغط إلى أن يُثبت في موضعه الصحيح.
	انت تستعمل مواد كيميائية لإزالة التكلس.	لا تضع أية مواد منزلة للتكلس في ماء الخزان.
لمخاطات بنينة اللون تصدر عن ثقب نعل المكواة و تلتصق بالقماش على شكل بقع	انت لا تستعمل نوعية الماء الصحيحة .	شغل عملية التنظيف الذاتي ، وراجع فقرة "أي نوع من الماء تستعمل ؟"
	بقايا من القماش متراكمة في ثقب نعل المكواة، وتحترق بفعل الحرارة.	شغل عملية التنظيف الذاتي، ونظف نعل المكواة بإسفنججة رطبة.
	انت تقوم بالكي بأحد البرامج الغير مناسبة (الحرارة عالية جداً)	نظف نعل المكواة كما هو موضح إنفاً . اختر الضبط المناسب .
	لم يُغسل القماش جيداً، أو انك تستعمل مادة النشاء.	نظف نعل المكواة كما هو موضح إنفاً . يُرش النشاء دائماً من الجهة الخلفية للقماش عند الكي.
	خزان الماء فارغ.	إملا الخزان بالماء.
	صمام منع التكلس مُسَخ.	نظف صمام منع التكلس.
	مكرونت تتراكم عليها التكلسات.	نظف صمام منع التكلس، وقم بإجراء التنظيف الذاتي.
	قم بإجراء التنظيف الذاتي.	استعملت مكرونت على وضعية الكي الجاف لفترة طويلة.
خدوش في نعل المكواة أو أنه تالف.	قد تكون قد وضعت المكواة فوق سطح معدني ، أو انك مرتت المكواة فوق سحاب . قد تكون قد قمت بتنظيف المكواة بواسطة إسفنجة معدنية.	ضع المكواة دائماً على مخرنثها . حاول تجنب الكي فوق السحابات . راجع فقرة "تنظيف نعل المكواة"
	تراكم التكلس في نعل المكواة	قم بإجراء التنظيف الذاتي.
	لم تُطلق الغطاء بشكل جيد.	تأكد من أن غطاء الخزان قد أُقفل تماماً.
	زر التحكم بالبخار لم يوضع على الموقع شُوط.	تأكد بأن زر التحكم بالبخار قد ثبت على الموقع شُوط.
	لا يوجد ماء كافي.	املا الخزان بالماء.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة:

(01) 677 4003 - ROI – 0845 602 1454 - UK

أو تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت – [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## التنظيف الذاتي

- املأ خزان الماء العادي من الصنبور. أوقف المكواة على عقبها، والخزان مملوء بالماء، ثبت زر الترموستات على الموقع MAX. واركبها لتسخن.
- عندما يطفأ المؤشر الضوئي، أفصل المكواة عن التيار وأحملها بيد واحدة فوق المغسلة بوضع أفقي. انزع صمام منع التلكس. شكل 11-12 (انظر الفقرة السابقة).
- حرك المكواة بلطف فوق المغسلة لإخراج الماء من الخزان (محملاً بالبقايا)، حيث تخرج من فتحات نعل المكواة - الشكل 16.
- في نهاية العملية، ارجع صمام منع التلكس إلى مكانه. اضغط إلى أن تسمع صوت "كليك". شكل 15.
- شغل المكواة بعد دقيقتين، وضعها على مؤخرتها، لتجفيف نعل المكواة.
- نظّف نعل المكواة بواسطة قطعة قماش رطبة، غير معدنية، بينما لا يزال نعل المكواة دافئاً.

## تنظيف نعل المكواة

### مكواتك مُجهزة بنعل ذاتي التنظيف، (حسب الموديل):

- طبقة الطلاء الخارجية الفريدة من نوعها تتحلص باستمرار من جميع الشوائب التي تتولّد عند الإستعمال اليومي العادي.
  - على كل حال، فإن استعملت برنامج للكي لا يتناسب مع استعمالك، فقد يكون من الضروري عندئذ إجراء التنظيف اليدوي. في هذه الحالة ننصح باستعمال قطعة قماش ناعمة، رطبة على نعل المكواة بينما يكون دافئاً، حتى لا تحدث فيه أية أعطاب.
  - **جُهزت مكواتك البخارية بنعل "التراجلين" (حسب الموديل):**
  - نظّف نعل المكواة بواسطة قطعة قماش رطبة، غير معدنية، بينما لا يزال نعل المكواة دافئاً.
- تنبيه!**  
إن استعمال الإسفنجيات الكاشطة على نعل المكواة تتسبب بإتلاف طبقة التنظيف الذاتي (حسب الموديل) - الشكل 17.
- لا تستعمل أبداً المواد الكاشطة أو الحارقة.

## تخزين المكواة

- أفصل المكواة عن التيار وانتظر إلى أن تبرد تماماً. الشكل 18.
- أفرغ خزان الماء، وضع زر التحكم بالبخار على الموقع ☒. قد يتبقى القليل من الماء في الخزان.
- لف السلك الكهربائي حول مؤخرة المكواة. خزن المكواة على مؤخرتها. الشكل 19.

## المزيد من البخار

- اضبط الترموستات على موقع الحد الأقصى 'MAX' أو '●●●'.
- شغل زناد منطقة الطاقة من وقت لآخر - شكل 7
- لكي تتجنب تسرب الماء، اترك فاصلاً زمنياً لبضع ثوان بين العمليات.

## الكي البخار في الوضعية العمودية.

- علّق الثوب على علاقة الثياب وامسك القماش بلطف باحدى يديك. البخار حار جداً، لذلك يجب دائماً وضع القماش على علاقة الثياب لكيه - لا تقم بكي الثياب أثناء ارتدائها أبداً.
- اضبط الترموستات على الموقع 'MAX' شكل - 8
- اضغط على زناد منطقة الطاقة بشكل نبضات. شكل - 7. وحرك المكواة من الأعلى الى الأسفل. شكل 9.

## الكي الجاف

- اضبط الترموستات على درجة الحرارة التي تناسب القماش المعد للكي.
- اضبط التحكم بالبخار على الموقع شكل 1
- يمكنك أن تبدأ الكي عندما يطفأ المؤشر الضوئي للترموستات.

## وظائف إضافية

### نعل المكواة Catalys ذاتي التنظيف.

- مكواتك مجهزة بنعل ذاتي التنظيف، الذي يعمل بالتحفيز.
- طبقة الطلاء الخارجية الفريدة من نوعها تتخلص باستمرار من جميع الشوائب التي تتوكد عند الإستعمال العادي.
- ننصح ببقاء المكواة متوقفة على مؤخرتها للسماح للطبقة الخارجية القيام بالتنظيف الذاتي.

## نظام مدمج لمنع التكلس

- جهزت مكواتك بنظام مدمج لمنع التكلس. سوف يساعد هذا النظام على ما يلي:
- نوعية افضل في الكي مع توزيع ثابت للبخار.
- فعالية جيدة تدوم طويلاً

## وظيفة التوقف الأوتوماتيكي (حسب الموديل)

- يقطع النظام الإلكتروني التيار الكهربائي عن المنتج، ويبدأ المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي بالوميض في حال تركت المكواة دون حركة في وضع عمودي لمدة 8 دقائق، أو في حال تركت المكواة دون حركة في وضع أفقي لمدة ٣٠ ثانية. شكل - 10.
- لإعادة تشغيل المكواة، حركها بلطف الى أن يتوقف المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي عن الوميض.

## وظيفة منع التنقيط . (حسب الموديل).

- عندما تنخفض حرارة المكواة ، ولم تعد كافية لتوليد البخار، سوف يتوقف تدفق الماء أوتوماتيكياً لتجنب التنقيط.

## الصيانة والتنظيف

### تنظيف صمام منع التكلس (مرة واحدة شهرياً).

- افضل المكواة عن التيار الكهربائي، وأفرغ خزان الماء.
- اضبط البخار على وضعية 'Eco'.
- لكي تتمكن من فصل صمام منع التكلس، افتح غطاء خزان الماء واضغط على زر التحرير - شكل 11. ثم اسحب الصمام الى الأعلى - شكل 12.
- يُنقع الصمام بفنجان من الخل الأبيض أو بصعير الليمون العادي لمدة ٦ ساعات - شكل 14.
- اغسل الصمام تحت الماء الجاري.
- أعد تركيب صمام منع التكلس في مكانه ؛ اضغط الى أن تسمع صوت 'كليك'. شكل 15.

### يرجى توخي الحذر


- لا تلمس نهاية صمام منع التكلس. شكل ١٣.
- لا يمكن تشغيل المكواة دون وجود صمام منع التكلس في مكانه.

## التحضير

### أي نوع من الماء تستعمل ؟

- صمّم هذا المنتج لكي يعمل بماء الصنبور العادي. وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج يجب أن يتم بانتظام لمنع ترسبات الماء الثقيل من البقاء في حبيرة البخار.
- لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (مثل: النشاء، العطور، أو المُخفّفات، الخ)، أو الماء الصادر عن المُكثّفات (مثلاً: ماء المُخفّقات، ماء الثلجات، الماء الصادر عن أجهزة التكيف، ماء المطر). الماء الذي يحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية، مما يسبب ظهور لخطات بيّنة اللون على القماش أو يُقصّر من عمر المنتج.

### تعبئة خزان الماء

- أفضل المكوّاة عن التيار قبل التعبئة بالماء
- ضع زر التحكم بالبخار على الموقع  الشكل 1
- احمل المكوّاة بيد واحدة مع إمالتها قليلاً، بحيث يمكنك رؤية فتحة التعبئة لخزان الماء.
- لفتح خزان الماء، اضغط على الزر - الشكل 2
- إملاً خزان الماء لغاية علامة الحد الأقصى "MAX" - الشكل 3
- اغلق غطاء فتحة خزان الماء.

## الإستعمال

### تعديل الحرارة والبخار

- اضبط التحكم بالترموستات - شكل 4، حسب الجدول أدناه
- يضيء مؤشر الترموستات الضوئي. سوف يطفأ عندما تبلغ الحرارة في نعل المكوّاة القدر الكافي - شكل 5


موقع ضبط البخار	موقع مؤشر الترموستات	القماش
 eco	 MAX	كتان
		قطن
		صوف
		حرير/قماش صناعي (بوليستر، أسيات، أكريليك، نايلون).

منطقة البخار = 

لكي تتجنّب تسوّب الماء من المكوّاة على القماش :

- أوقف تشغيل البخار عندما تبدأ بكي الحرير أو القماش الصناعي..

- اضبط الحرارة على موقع الحد الأدنى لكي الصوف.

- اختر الوضعية  لتوفير 20% من الطاقة بالمقارنة مع وضعية الحد الأقصى.
- مكوّاتك تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم أكمل كي القماش الذي يتطلب حرارة أكثر.
- إذا وضعت الترموستات على درجة حرارة منخفضة، انتظر الى عودة مؤشر الترموستات للإضاءة مرة ثانية قبل البدء بالكي مرة ثانية.
- عند كي القماش المختلط بالنسيج الصناعي، ثبت حرارة الكي على أكثر القماش نوعة. للقماش الناعم جداً ننصح باختبار القماش أولاً في مكان غير ظاهر (من الناحية الخلفية مثلاً).

### وظيفة البخاخ (البخ).

- سواء كنت بصدد الكي بالبخار أو الكي الجاف، يمكنك استعمال زر البخاخ لترطيب القماش وإزالة التجاعيد العنيدة - شكل 6.
- تأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان قبل الضغط على زر البخاخ.

## إرشادات من أجل السلامة

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، واحتفظ بهذه الإرشادات كمرجع للمستقبل.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قانون البيئة).
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- تحذير! يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٤٠-٢٢٠ فولط). إن التوصيل الخاطئ بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٦ أمبير)، وأن تكون مؤرضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ يتسرب منه الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك : يجب أن يُعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغسر المكواة بالماء!.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. أفضل المنتج دائماً : قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن توضع المكواة فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطيء أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المُصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

## حماية البيئة أولاً

يحتوي هذا المنتج على الكثير من العناصر ذات القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها. اودعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي.

## وصف أجزاء المنتج

- 1- فوهة البخاخ
- 2- زر تحرير صمام منع التلكس
- 3- صمام منع التلكس
- 4- التحكم بالبخار
- 5- غطاء فوهة التعبئة لخزان الماء
- 6- زر البخاخ
- 7- ضوء تحذيري للتوقف الأوتوماتيكي (حسب الموديل)
- 8- السلك الكهربائي
- 9- نظام 'Easycord'
- 10- مؤشر ضوئي للترموستات
- 11- مؤخره ثابتة للمكواة
- 12- زناد منطقة الطاقة
- 13- التحكم بالترموستات
- 14- نعل المكواة 'Catalys' للتنظيف الأوتوماتيكي (حسب الموديل)

## قبل الإستعمال للمرة الأولى

- قبل أن تستعمل المكواة مع وظيفة البخار للمرة الأولى، ننصح بتشغيل المكواة بوضع أفقي بضع ثوان، بعيداً عن القماش، إذ ضغط على زر منطقة الطاقة بضع مرات، في نفس الحالة.
- خلال المرات الأولى للإستعمال، سوف يصدر عن المنتج القليل من الرائحة والدخان الغير ضار. لا تشكل هذه الظاهرة أي تأثير على إستعمال المكواة، وستختفي سريعاً.

# ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, στη συνέχεια φυλάξτε τις προσεκτικά.
- Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.
- Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Προσοχή! Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 – 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (IOA) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Group SEB Ελλάδος, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυαρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφυγείτε πιθανό κίνδυνο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό!
- Μην αποσυνδέτε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαριότητα, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σιδήρου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερο σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνειά πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.


## Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής, την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.




## Περιγραφή

- |  |  |
|--|--|
| 1. Σπρέι   | 8. Καλώδιο παροχής ρεύματος  |
| 2. Πλήκτρο εξαγωγής του στελέχους κατά των αλάτων              | 9. Σύστημα Easycord  |
| 3. Αντιαλκαλική βαλβίδα  | 10. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη   |
| 4. Διακόπτης ατμού   | 11. Μεγάλη βάση στήριξης   |
| 5. Θύρα γεμίματος του δοχείου νερού                            | 12. Διακόπτης Power zone  |
| 6. Πλήκτρο σπρέι   | 13. Διακόπτης του θερμοστάτη   |
| 7. Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο) | 14. Πλάκα Autoclean Catalys® (ανάλογα με το μοντέλο)   |

## Πριν από την πρώτη χρήση

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σιδερό σας.**

- Πριν από την πρώτη χρήση του σιδήρου σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, ενεργοποιήστε πολλές φορές το διακόπτη Power zone .
- Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

## Προετοιμασία

### Τι νερό να χρησιμοποιείτε?


- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού της συσκευής μία φορά το μήνα.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), ούτε νερό συμπύκνωσης (για παράδειγμα, νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, ακούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

Εάν το νερό σας περιέχει υπερβολικά πολλά άλατα, ανακατέψτε νερό της βρύσης με αποσταγμένο νερό εμπορίου στις εξής αναλογίες:  
 - 50% νερό της βρύσης,  
 - 50% αποσταγμένο νερό

## Γέμισμα του δοχείου

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη γεμίσματος MAX. ποτέ μην γεμίζετε το σίδερο σας με νερό κατευθείαν κάτω από τη βρύση. Μην βγάζετε το διακόπτη κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

- Βγάλτε το σίδερο σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο  – fig.1.
- Πιάστε το σίδερο με το ένα χέρι σας και δώστε του μια μικρή κλίση, με το αιχμηρό άκρο προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού – fig.2.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι “MAX” – fig.3.
- Κλείστε πάλι τη θύρα του δοχείου.

## Χρήση


### Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τον ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη – fig.4, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά – fig.5.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	MAX ●●●	 eco
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ / ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον)	●	

 = ΖΩΝΗ ΑΤΜΟΥ

### Η συμβουλή μας


- Επιλέξτε τη λειτουργία  και εξοικονομήστε 20% ενέργεια σε σχέση με τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Το σίδερο σας ζεσταίνεται γρήγορα: αρχίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.

Προκειμένου να μη στάξει νερό στα ρούχα:  
 - Σταματήστε τον ατμό όταν σιδερώνετε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.  
 - Ρυθμίζετε τον ατμό στο ελάχιστο για τα μάλλινα.

Ελέγχετε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.


- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγράνετε το ρούχο – fig.6 και να εξαφανίσετε τα τυχόν τσαλακώματα.

## Παραγωγή περισσότερου ατμού

- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο “MAX” ή “●●●”.
- Πατάτε κάθε λίγο το διακόπτη Power zone  – fig.7.
- Για να μην στάξει στα ρούχα, περιμένετε για μερικά δευτερόλεπτα προτού τον πατήσετε ξανά.

## Κάθετο σιδέρωμα


Κρατάτε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ρούχο, για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες. Κάθε 5 πατήματα βάζετε το σίδερο ξανά σε οριζόντια θέση.

- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην σιδερώνετε ποτέ το ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.
- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο “MAX” – fig.8.
- Πατάτε το διακόπτη Power zone  ελαφριά – fig.7 και σιδερώνετε από πάνω προς τα κάτω – fig.9.

EL



## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύψος που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο  – fig.1.
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

## Πρόσθετες Λειτουργίες

### Πλάκα Autoclean Catalys® (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο σας διαθέτει αυτο-καθαριζόμενη πλάκα που λειτουργεί μέσω κατάλυσης.
- Η αποκλειστική της επικάλυψη επιτρέπει τη συνεχή εξάλειψη των ακαθαρσιών που δημιουργούνται κατά την κανονική χρήση.
- Σας συστήνουμε να τοποθετείτε πάντα το σίδερο σας πάνω στη βάση του για διατήρηση της αυτοκαθαριζόμενης επικάλυψης.

### Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων

- Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων. Το σύστημα αυτό επιτρέπει:
- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος,
  - απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

### Ασφάλεια Αυτόματης Λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο)

Υπό φυσιολογική χρήση, η ενδεικτική λυχνία auto-stop ανάβει!

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κβει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης λειτουργίας αναβοσβήνει όταν το σίδερο παραμένει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια – fig.10.
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει.

### Λειτουργία κατά του σταξίματος (ανάλογα με το μοντέλο)

- Όταν η θερμοκρασία του σιδήρου δεν αρκεί πλέον για να παράγει ατμό, η τροφοδότηση σε νερό διακόπτεται αυτόματα για να μην "στάζει" η πλάκα.

## Συντήρηση και καθαρισμός

### Καθαρισμός αντιαλκαλικής βαλβίδας (μία φορά το μήνα)

- Βγάλτε το σίδερο σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Ρυθμίστε τον ατμό στη θέση "Eco".
- Για να αφαιρέσετε το διακόπτη κατά των αλάτων, ανοίξτε την τάπα πλήρωσης του δοχείου νερού, πατήστε το πλήκτρο εξόδου – fig.11 και τραβήξτε το διακόπτη προς τα επάνω – fig.12.
- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξίδι ή φυσικό χυμό λεμονιού – fig.14.
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
- Βάλτε ξανά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.15.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
- ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ – fig.13.  
- ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

### Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού (Self Clean)

Ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερο σας.

- Αφήστε το σίδερο σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με γεμάτο το δοχείο (με το θερμοστάτη στο ανώτατο σημείο).
- Όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και φέρτε το πάνω από το νεροχύτη. Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα – fig.11-12 (βλ. προηγούμενη ενότητα).
- Ανακινήστε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) να τρέξει από την πλάκα – fig.16.
- Με το τέλος της λειτουργίας, βάλτε ξανά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.15.
- Τοποθετήστε το σίδερο σε κθετη θέση και αφήστε το για 2 λεπτά μέχρι να στεγνώσει η πλάκα.
- Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πανί.

## Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα αυτοκαθαρισμού (ανάλογα με το μοντέλο):

- Η αποκλειστική ενεργή επικάλυψη της πλάκας επιτρέπει τη συνεχή εξάλειψη των ακαθαρσιών που ενδέχεται να δημιουργηθούν σε καθημερινή βάση υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.

Προσοχή! Η χρήση λειαντικού σφουγγαριού φθείρει την αυτόκαθαριζόμενη επικάλυψη της πλάκας του σιδήρου σας (ανάλογα με το μοντέλο) – fig.17.


- Το σιδέρωμα σε μη κατάλληλο πρόγραμμα ενδέχεται ωστόσο να αφήσει ίχνη που θα χρειαστούν καθαρισμό με το χέρι. Σε τέτοια περίπτωση, σας συνιστούμε να σκουπίσετε την πλάκα με ένα μαλακό βρεγμένο πανάκι, ενώ είναι ακόμα χλιαρή, προκειμένου να μην προκληθεί ζημία στην επικάλυψη.

**Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα Ultragliss (ανάλογα με το μοντέλο) :**

- Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πανί.

**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά ή διαβρωτικά προϊόντα.**

## Αποθήκευση του σιδήρου σας

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα – **fig.18**.
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο . Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σιδήρου. Αποθηκεύστε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του – **fig.19**.

## Προβλημα με το σίδερο σας

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο <b>••</b> στο MAX).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε το διακόπτη Power zone  πολύ συχνά.	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
	Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη.	Μειώστε την παροχή ατμού.
	Αποθηκεύστε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βγάλετε το διακόπτη στο  .	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθήκευση του σιδήρου σας".
Bγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Ο διακόπτης κατά των αλάτων δεν είναι καλά στη θέση του.	Βάλτε καλά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων: πατήστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ.
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου.
H πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ".
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε τότε - τότε τις τρύπες της πλάκας.
H πλάκα είναι βρώμικη ή κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοπιάτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρισμού.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάστε το προϊόν κολλαρισμού από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
Το σίδερο σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	H ανταλλακτική βαλβίδα είναι βρώμικη.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.
	Το σίδερο σας έχει συσσωρεύσει άλατα.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Το σίδερο σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
H πλάκα είναι χαλασμένη ή χαλασμένη.	Βάλτε το σίδερο σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια. Η σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ. Καθαρίσατε τη πλάκα του σιδήρου με ένα λειαντικό ή μεταλλικό σφουγγαράκι.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερο σας πάνω στην βάση του. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός της πλάκας».
H πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	H πλάκα σας αρχίζει να βουλώνει από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό (Self-clean).
Τρέχει νερό από την καταπακτή του δοχείου.	Δεν έχετε κλείσει καλά την θύρα του δοχείου.	Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του δοχείου έχει κλείσει σωστά.
Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση  .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση  .
H λειτουργία σπρέι δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερο σας.